

俄汉详解大词典

БОЛЬШОЙ
РУССКО-КИТАЙСКИЙ
ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ

黑龙江人民出版社
ИЗДАТЕЛЬСТВО
«ХЭЙЛУНЦЗЯН ЖЭНЬМИНЬ»

俄汉详解大词典

БОЛЬШОЙ РУССКО-КИТАЙСКИЙ ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ

黑龙江大学辞书研究所
ХЭЙЛУНЦЗЯНСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ
ЛЕКСИКОГРАФИИ

246000 词条
246000
словарных
статей

2
К — О



俄汉详解大词典

E Han Xiangjie Da Cidian

黑龙江大学辞书研究所

黑龙江人民出版社出版发行
(哈尔滨市南岗区宣庆小区1号楼)
黑龙江大学印刷厂排版 黑龙江新华印刷厂印制
开本 787×1092 毫米 1/16 · 印张 389 4/8 · 插页 24
字数:23,000,000
1998 年 1 月第 1 版 1998 年 1 月第 1 次印刷
印数 1—5,000

ISBN 7 - 207 - 03719 - 8/H · 88(精装本 4 卷) 定价:980.00 元

国家哲学社会科学“七·五”规划重点项目
国家“九·五”出版规划重点图书
中共黑龙江省委、黑龙江省人民政府工程图书

К

К 或 **к** [ка] ① [不变, 中] 俄语字母. прописное **К** 大写字母 **К**. строчное **к** 小写字母 **к**. ② [不变, 阳或中] 俄语辅音 [к]. твёрдый (或 твёрдое) **к** 硬辅音 **к**.

К — ① **каменный** 多石的 (河底). ② **каменный** 石头的 (桥、坝). ③ **камень** κόлотый (铺砌路面用的) 块石 (用于测绘).

К — **Ка́мов Н. И.** 卡 - (卡莫夫设计的直升机型号, 如 **К-15**, **К-18**, **К-26**).

К — **катод** 阴极.

К — **кельвин** 开 (尔文) (热力学温度单位).

К — **Киев** 基辅 (用于图书目录).

К — **трактор «Кировец»** “基洛夫夫人”牌拖拉机 (如 **К-700**).

К — **ко́ксовый** 焦 (煤), 炼焦 (煤) (用于煤的分级).

К — **колодезь** 井 (用于测绘).

К — **комбайн** картофелеуборочный 马铃薯联合收获机 (如 **К-3**).

К — **консольный** насос 悬臂泵, 托架泵.

К — **контрольный** калибр 校对量规, 检验规.

К — **ко́нь** (棋) 马.

К — **косилка** 割草机, 刈草机 (如 **К-2**, **ИМ**).

К — **кран** 起重机, 吊车 (如 **К-152**, **К-252**, **К-401**).

К — **крупный** 块 (煤) (用于煤的分级).

К(-) — ① **подводная лодка «Крейсерская»** “巡航”潜艇. ② **сéria** подводных лодок «Крейсерская» “巡航”型潜艇.

°К — температура по **Кельвину** 开 (尔文) 氏温度.

к 或 **ко** (用于某些辅音连缀前, 如 **ко** лбу, **ко** льву, **ко** рту, **ко** рву, **ко** мне, **ко** сну, **ко** дну, **ко** двору, **ко** всему, **ко** всякому) [前] (接三格) ① (表示空间方向关系) 朝, 向, 往. ехать **к** городу 驶向城市. лететь **к** Москве 飞往莫斯科. плыть **к** берегу 游向岸边. скакать **к** лесу 朝树林疾驰. отправиться **к** врачу 去医生处. подкрасться сзади **к** часовому 从后面悄悄走向哨兵. прийти **ко** мне 到我这儿来. повернуться **к** окну 转身向窗户. наклониться **к** ребёнку 俯身对着孩子. обращаться **к** гостю 把头转向客人. повернуть девочку **лицом** **к** свету 使女孩面向亮光. | от... **к**... 从...到... ходить **от** дома **к** дому 一家一家地走, 挨家走. плыть **от** острова **к** острову 从一个岛驶往另一个岛. На некоторых из них [пароходах] возник пожар. Там метались люди **от** носа **к** корме и **от** кормы **к** носу. (*Новиков-Прибой*) 有几只轮船着起火来. 在着火的轮船上, 人们从船头到船尾, 从船尾到船头来回乱跑. Переход **от** страха **к** радости, **от** низости **к** высокомерию [у городничего] довольно быстр. (*Гоголь*) 市长从恐惧到高兴, 从低声下气到趾高气扬, 转变得相当快. || (用在表示道路的名词后面) 通向. дорога **к** лесу 通向树林的道路. спуск **к** реке 通往河边的斜坡. на подступах **к** городу 在直通城市的几条通道上. путь **к** счастью 幸福之路. || (转) 向...前进! 去争取... (用于口号、号召) Вперёд **к** победе коммунизма! 前进! 争取共产主义的胜利! **К** новым успехам в сельском хозяйстве! 为争取农业新成就努力奋斗! **К** “мечам” — раздался крик. (*Пушкин*) “拿起刀剑!” 响起了喊声. ② (表示时间关系) 快到...的时候. вернуться **к** утру 快到早晨时回来. прийти **к** двум часам 两点前来到. Дело было **к** вечеру. 事情发生在傍晚. || 临近 (某事件的发生). приехать **к** отлёту самолёта 飞机起飞前到达. явиться **к** отходу поезда 在火车开车前来到. прибежать **к** третьему звонку 打第三遍铃前跑来. || (表示预兆) 将要发生 (某现象).

Разбить зёркало — **к** бедё. (*Симонов*) 打破镜子是不祥之兆, 要倒霉. Из трубы идёт вверх столбом дым — **к** морозу. (*Тыняков*) 烟柱从烟筒里直升而起——这表明要有严寒. Северное сияние загорится — любоваться бы надобно. ... А вы ужасаетесь да придумываете, **к** войне это или **к** морю. (*А. Островский*) 北极光亮了, 本来应该欣赏...而您却心惊胆战, 胡思乱想, 认为这预示着战争或瘟疫. ③ (多为带前缀 **при-** 的动词所要求) 挨、靠、附加在...上, 往...上. прислониться спиной **к** стене 背靠着墙. припасть **к** земле 伏倒在地上. приложить руку **к** сердцу 把手按在心口上. привязать **к** возу кобылу. 把母马拴到大车上. **к** двум прибавить три 二加三. присоединиться **к** отряду 加入队伍. || 引入某物所附属的主体. тезисы **к** докладу 报告提纲. предисловие **к** книге 书的前言. эпилог **к** роману 长篇小说的尾声. эпиграф **к** сочинению 卷首题词. | 用于固定词组、短语. **к** тому же (же) 加之, 并且, 况且. молодец **к** молодцу 一个比一个强; 个个都是好样的. одно **к** одному 接二连三; 一件接一件. лицом **к** лицу 面对面. носом (或 нос) **к** носу 面对面; 迎面. плечом (或 плечо) **к** плечу 肩并肩; 并排. ④ (引入某些动作所及的对象) 对..., 向... приглядываться **к** соседям 对邻座的人仔细打量. прислушиваться **к** советам друзей 倾听朋友的劝告. обратиться **к** вопросу **к** учителю 向教师问题. придира́ться **к** окружающим 挑剔周围的人. снисходить **к** недостаткам 宽容缺点. склониться **к** его уговорам 听从他的劝说. тяготеть **к** искусству 倾心于艺术. Надо уметь подойти **к** человеку. 要善于待人. Вопрос относится непосредственно **к** теме. 这问题与主题有直接关系. | (引入某种感情、态度的对象) 对于..., 对... любовь **к** родине 爱祖国. ненависть **к** врагам 对敌人的恨. доверие **к** товарищам 对同志的信任. внимательность **к** другу 对友人的关心. | (引入与某种动作、状态、性质相关的人、物) 对于..., 对... обращение **к** молодёжи 对青年的号召. воззвание **к** всем трудящимся 告全体劳动人民书. требовательность **к** себе 对自己要求严格. склонность **к** фантазии 喜好幻想. интерес **к** книгам 对书的兴趣. | (用于标题) 关于..., 论... «К критике Гётской программы» 《哥达纲领批判》К съезду Советов 关于苏维埃代表会议. К Новому году 新年献词. | 用于复合前置词. по отношению **к кому-чему-л.** 对于... применительно **к кому-чему-л.** 就...而言, 针对...情况; 根据..., 酌量... ⑤ (表示归属关系) 属于... принадлежать **к** числу марксистов 属于马克思主义者之列. относиться **к** заразным болезням 属于传染病. прикнуть **к** передовой молодёжи 站在先进青年一边. || (引入适应的对象或范围) 适于... годный **к** употреблению 适于使用的. одеваться **к** лицу 衣着得体. говорить **к** месту 说得是地方. Не **ко** времени гость. 客人来得不是时候. Это мне не **к** лицу. 这对我相不宜. | 用于插入语. **к** счастью 很幸运, 幸而. **к** несчастью 不幸的是. **к** сожалению 遗憾, 可惜. **к** своей радости 高兴的是. ⑥ (引入行为的动机、目的、用途) 为着..., 以便... готовиться **к** экзаменам 准备考试. пригласить **к** обеду 邀请用午餐. стремиться **к** великой цели 追求伟大的目标. **К** чему он это сказал? 他干吗说这个? Мы разошлись **по** номерам переодеться **к** обеду. (*Гончаров*) 我们回到各自的房间更衣, 准备用午餐. | 引入某物的用途. подарок **ко** дню рождения 生日礼物. печенье **к** чаю 喝茶时吃的点

心. два яйца к завтраку 早餐用的两个鸡蛋. записка к воротничку 领扣. материалы к докладу 报告素材. | 用于固定词组. принять к сведению 知悉, 得知, 获悉. к вашему сведению 谨此奉告, 特此告知. принять к исполнению 着手执行. ◇ к примеру 见 пример. к чему? 或 не к чему 见 что¹. ни к чему 见 ничто.

к — кило... 千(国际单位制词冠, 表示 10³).

к. — кислотá (化) 酸.

к. — кишлак (中亚的) 村, 村庄.

к. — колодец 井(用于测绘).

к. — комната 房间.

к. — копейка 戈比.

к — короткий 短(市内缩短路线的公共交通工具标志, 如 троллейбус 13к, автобус 38к).

КА [ка-а] — конная армия 骑兵集团军.

КА [ка-а] — корпусная артиллерия 军(直)属炮兵.

КА [ка-а] — космический аппарат 航天器, 宇宙飞行器.

КА- [ка-а] — кран автомобильный 汽车起重机(如 КА-10).

КА [ка-а] — Красная Армия (苏联) 红军.

КА [ка-а] — Краснознаменная армия 荣获红旗勋章集团军.

Ка(-) 或 КА(-) [ка] — Ка́мов 卡(-) (卡莫夫设计的直升机型号, 如 Ка-15, Ка-18); Н. И. 卡莫夫设计的直升机.

ка¹ [不变, 中] 俄语字母 к 的名称. написать букву ка 写出字母 к.

ка² [不变, 中] (宗) 护卫灵, 卡(古埃及迷信观念中的灵魂).

-ка [语气词] (口) ① 接在命令式之后, 使语气温和、委婉.

Спой-ка. 你就唱吧. Вставай-ка. 你起来吧. Дай-ка пройти. 让我过去. Ну ладно, пойдём, пойдём-ка садиться за стол, а то хозяйка вон уж сердиться начинает. (Марков) 好啦, 我们就入座吧, 不然女主人要生气啦. || 与某些语气词或含有祈使意义的词连用, 如 ну-ка, на-ка, пусть-ка, поди-ка, полно-ка 等, 表示某种意愿, 语气和缓. На-ка, покажи. 喂, 拿出来看看. — На-ка, выпей лучше. ... — мягко попросила мать. (Горький) “拿去吧, 最好喝下去...” 母亲温和地恳求. Давай-ка, сыно́к, избу́-то приберём, а то здесь, как в хлеву́. (Гладков) 我的孩子, 我们把这木屋收拾一下吧, 不然这里简直像猪圈. Полно-ка вам друг дружку корить. (Печерский) 你们别再互相指责啦. ② 接在完成体将来时单数第一人称之后, 通常表示经过踌躇才拿定主意. Напишу́-ка я письмо. 我还是写封信吧. — Почитаю́-ка ему́ своё произведение. — подумал Зельтерский. (Чехов) “我就把我的作品读给他听吧,” 泽利捷尔斯基想了想.

ка́аба, -ы [阴] 克尔白(麦加“圣寺”内一座方形石殿的名称, 也称“天房”. 该殿所在方位被定为伊斯兰教徒礼拜的朝向, 为穆斯林的朝拜中心). [阿拉伯语]

Каагуа́су [不变, 阳] (巴拉圭) 卡瓜苏(省). 55°55'W, 25°15'S. [瓜拉尼语]

Каакупé [пé] [不变, 阳] 卡库佩(巴拉圭城市). 57°09'W, 25°23'S. [瓜拉尼语]

ка́ама, -ы [阴] (动) 麋羚 (Alcelaphus caama); [复] 麋羚属 (Alcelaphus).

Каасапа́, -ы [阴] ① (巴拉圭) 卡萨帕(省). ② 卡萨帕(省会). 56°72'W, 26°11'S. [瓜拉尼语]

каа́тинга, -и [阴] (植) 卡丁加群落, 旱枯矮林(巴西的稀疏低矮森林, 树木旱季无叶). [葡萄牙语 caatinga < 图皮语]

Каахка́, -и [阴] 卡赫卡(土库曼斯坦城镇). 59°40'E, 37°22'N.

каахки́нский, -ая, -ое [形] Каахка́ 的形容词.

каба́к¹, -а́ [阳] (旧) (十月革命前) 小酒馆, 下等酒馆. деревёнский — 农村小酒馆. завсегда́тай — а́ 小酒馆的常客. Каба́к пропа́сть, там и пропа́сть. (谚语) 酒肆如深渊, 进去没脖子. Где каба́к, там и мой дру́жок. (谚语) 哪里有酒店, 我的朋友就在那里(讽刺酒鬼). || (转, 口, 蔑) 像小酒馆似的脏乱、嘈杂. На у́лицях каба́к, нечи́сто́та! (Гоголь) 街上乱哄哄, 真脏! У тебя́ в ко́мнате настоя́щий каба́к, насо́рено, наку́рено. 你的房间真像小酒馆, 满地垃圾, 烟雾弥漫.

каба́к², -а́ [阳] (方) 同 каба́чок².

Кабакóв, Ива́н Дми́триевич 卡巴科夫(1891—1937, 苏联党的活动家).

Кабако́вск, -а [阳] 卡巴科夫斯克(俄罗斯城市 Серов 谢罗夫 1935—1938 年的名称). 60°31'E, 59°29'N.

Каба́кчиев, Христо́с 卡巴克奇耶夫(1878—1940, 保加利亚和国际共产主义运动活动家).

каба́ла¹, -ы [阴] ① (史) (俄国 17 世纪以前罗斯时期的一种) 债约, 契据(规定债务人在清偿前人身隶属于债权人, 如到期不还便成为终身奴仆). заёмная — 债务契约. закладна́я — (以财产担保) 抵押契约. ростова́я — 定期付利的债契. ② (史) 债务依附制(14—16 世纪罗斯时期把无力还债的债务人变成债权人的终身家奴). || 卖身债契. ③ (转) 被奴役的状态, 奴隶地位. помещи́чья — 地主的奴役. кула́цкая — 富农的盘剥. жи́ть в — е́ 过着奴隶般的生活. попа́сть в — у́ 沦为奴隶, 受奴役. забра́ть кого́-л. в — у́ 把... 当做奴隶驱使. || 受人支配, 受人摆布. держа́ть кого́-л. в — е́ 奴役..., 任意摆布... бы́ть в — е́ у́ кого́-л. 受... 奴役, 受... 摆布. || (转) (精神上) 奴役, 束缚. нра́вственная — 精神上的奴役. Те́перь, на́пример, мы все к е́стество́нным нау́кам в каба́лу записа́лись. (Тургенев) 譬如, 现在我们大家都成了自然科学的奴隶. [古希伯来语]

каба́ла², -ы [阴] 同 каба́листика.

Кабала́ка, -и [阴] 卡巴拉卡(古城, 6 世纪时为高加索阿尔巴尼亚首都).

каба́лист, -а [阳] 喀巴拉神秘教义的信徒; 喀巴拉神秘教义的研究者.

каба́листика, -и [阴] ① 喀巴拉(犹太教神秘主义体系); 喀巴拉派宗教仪式. || (旧) 巫术, 法术, 魔法. ② (转) 令人不解的事物, 莫名其妙的东西. Ниче́го не понима́ю, каба́листика ка́кая-то. 我一点也不明白, 是个玄之又玄的谜. [< 古希伯来语]

каба́листиче́ский, -ая, -ое [形] каба́листика 的形容词. — текст 喀巴拉神秘教义的文本. — и́е зна́ки 神秘的符号. — о́е значе́ние 玄妙的意义. — и́е ре́чи 令人不解的话. — язы́к 难懂的语言.

каба́лить, -лю́, -ли́шь [未] (及物) (史) 奴役, 使沦为奴隶(同义 порабо́щать, закаба́лять). Кула́ки каба́лили бе́дных кре́стьян. 富农奴役贫苦农民. Поме́щик то́лько тем и жи́вет, что каба́лит кре́стьян. 地主就是靠奴役农民生存的. || (转) 束缚, 限制. — своё́ бу́дущее 束缚自己的未来. ◇ каба́лить се́бя́ 沦为奴隶; 受人奴役. На сто́рону иди́ сре́днее кре́стьянину́ тру́дно, — вот он и каба́лит се́бя́ поме́щикам и за хле́б, и за вы́пас, и за съёмку отрезны́х земе́ль, и за зы́мний дол́г деньга́ми. (Ленин) 中农要到外地谋生是很困难的. 而为了得到面包, 为了能够放牧, 为了去租割地, 为了归还冬天借的钱, 他就不得不受地主的盘剥.

Кабало́ [不变, 阳] 卡巴洛(扎伊尔城市). 26°55'E, 6°02'S. [班图语]

каба́льеро [不变, 阳] (西班牙的) 贵族, 骑士; 先生(客气的称呼). [西班牙语 caballero]

каба́льный, -ая, -ое; -лен, -льна, -льно [形] ① (史) каба́ла¹ 1, 2 解的形容词. — а́я за́пись (或 гра́мота) (17 世纪以前罗斯时期的) 卖身债契. — а́я за́висимость 受奴役的附属地位. ② (史) (罗斯时期或泛指十月革命前) 卖身偿债的, 受奴役的, 没有人身自由的. — холо́п 卖身奴. — кре́стьянин 受奴役的农民. || [用作名词] каба́льный, -ого [阳] 卖身偿债的人, 卖身为奴的人. ③ (转) 条件苛刻的(同义 закаба́люющий). — и́е усло́вия 苛刻的条件. — кре́дит 盘剥性贷款, 奴役性贷款. — а́я сде́лка 条件苛刻的契约. — догово́р 屈辱性的条约. — и́е займы́ 重利盘剥的借款, 盘剥性借款.

каба́н¹, -а́ [阳] ① (动) 野猪 (Sus scrofa) (同 ди́кая сви́нья, вепрь); [复] 猪属 (Sus). ② 公猪. Приве́зли с ярма́рки каба́на и двух сви́ней. 从集市运回来一头公猪和两头母猪. || (俗, 蔑) 指肥胖、笨拙的男人、男孩. — Че́му, — ду́мал я, — засме́ялся э́тот то́лстый каба́н? (Тургенев) 我暗想: “这胖猪笑什么呢?” ③ (专) (未加工的) 大块物体, 巨块(同义 глы́ба). — го́рной поро́ды 大块岩石. — льда́ 大冰块.

каба́н², -а́ [阳] (技) 支柱, 吊柱. || (空) 翼柱. — несúщего винта́ (вертолёта) (直升机) 旋翼翼柱.

Кабанатуа́н, -а [阳] 甲万那端(菲律宾城市). 120°58'E, 15°30'N. [英语 Cabanatuan]

кабанё́нок, -нка, 复 каба́ня́та, -я́т, -я́там [阳] 野猪崽; 小公猪.

кабаний, -ья, -ье [形] кабáн¹ 1, 2 解的形容词。~ья голова 野猪头; 公猪脑袋。~ьи следы 野猪的足迹。~ье стадо 野猪群; 公猪群。

кабанина, -ы [阴] 野猪肉。

Кабанис, Пьер Жан Жорж Кабанис (Pierre Jean Georges Cabanis, 1757—1808, 法国哲学家、医师)。

кабаниха, -и [阴] 母猪。

кабанище 或 **кабанище**, -а, 复 -а 或 <口语> -и [阳] кабáн¹ 的指大。свирепый ~ 凶猛的大野猪。

кабаный, -ая, -ое [形] кабáн¹ 3 解的形容词。

Кабанов, Иван Григорьевич Кабанов (1898—1972, 苏联国务和党的活动家)。

кабанок, -нка [阳] 小野猪; 小公猪。

кабанчик, -а [阳] кабáн¹ 1, 2 解的指小。

кабарагойя, -и [阴] <动> 圆鼻巨蜥 (Varanus salvator)。

кабарга, -и, 复二 -рог, -рог [阴] <动> 麝, 香獐 (Moschus moschiferus)。[<阿尔泰语]

кабаргинский, -ая, -ое [形] <кабаргинская струя> 或 **кабаргинский мускус** 同 кабарговая струя 或 кабарговый мускус (见 кабарговый)。

кабарговый, -ая, -ое [形] кабарга 的形容词。~ая шкура 麝皮, 香獐皮。<кабарговая струя> 或 **кабарговый мускус** 麝香。

кабардинец¹。见 кабардинцы。

кабардинец², -нца [阳] 卡巴尔达公马。

Кабардинка, -и [阴] 卡巴尔金卡 (俄罗斯城镇)。37°58'E, 44°38'N。

кабардинка¹。见 кабардинцы。

кабардинка², -и, 复二 -нок, -нкам [阴] ① 卡巴尔达式长袍 (一种束腰无领男袍, 胸部两边缝有子弹袋)。② 卡巴尔达舞 (流行于北高加索的男子民间舞)。

кабардинка³, -и, 复二 -нок, -нкам [阴] 卡巴尔达母马。

Кабардино-Балкария, -и [阴] (俄罗斯) 卡巴尔达—巴尔卡尔。

Кабардино-Балкарская Автономная Республика (俄罗斯) 卡巴尔达—巴尔卡尔自治共和国 (Кабардино-Балкарская Республика 卡巴尔达—巴尔卡尔共和国的旧称)。

Кабардино-Балкарская Республика 卡巴尔达—巴尔卡尔共和国。43°30'E, 43°30'N。

кабардино-балкарский, -ая, -ое [形] Кабардино-Балкария 的形容词。<Кабардино-балкарский высокогорный заповедник> 卡巴尔达—巴尔卡尔高山自然保护区。

кабардино-черкесский, -ая, -ое [形] 卡巴尔达人 和 切尔克斯人的。~ язык 卡巴尔达—切尔克斯语。

кабардинский, -ая, -ое [形] 卡巴尔达的; 卡巴尔达人的。~ язык 卡巴尔达语。~ая порода лошадей 卡巴尔达马。<кабардинский конь> 或 **кабардинская лошадь** 卡巴尔达马。

кабардинцы, -ев [复] (单 кабардинец, -нца [阳]; кабардинка¹, -и, 复 кабардинки, -нок, -нкам [阴]) 卡巴尔达人 (居住在俄罗斯联邦卡巴尔达—巴尔卡尔共和国)。

кабарэ [pə] [不变, 中] ① (西方国家有音乐、歌舞助兴的) 卡巴莱餐馆, 卡巴莱酒吧。② 卡巴莱餐馆的歌舞表演。Ресторан был полон. Кабарэ ещё не начиналось. На маленькой сцене сидел у пианино длинный молодой человек. (А. Н. Толстой) 餐馆坐满了人。歌舞表演还未开始。小舞台上钢琴旁坐着一个高个子的年轻人。[法语 cabaret]

кабаретист, -а [阳] 卡巴莱餐馆歌舞演员。

кабаржийный, -ая, -ое [形] 同 кабарговый。

кабарожий, -ья, -ье [形] 同 кабарговый。~ье мясо 麝肉, 香獐子肉。<кабарожья струя> 同 кабарговая струя (见 кабарговый)。

кабарожка, -и, 复二 -жек, -жкам [阴] 同 кабарга。

кабатчик, -а [阳] <旧> 小酒馆老板。

кабатчица, -ы [阴] <旧> ① кабатчик 的女性。② 小酒馆老板娘。

кабацки [副] кабацкий 2 解的副词。

кабацкий, -ая, -ое [形] каба́к¹ 的形容词。~ навсегда 小酒馆的常客。~ое вино 小酒馆的酒。② <转> 粗野的, 猥亵的, 下流的 (同义 грубый, непристойный)。~ие шу́тки 粗俗的笑话。~ие нравы 粗野的习俗。

кабачишко, -а, 复二 -шек, -шкам [阳] каба́к¹ 的指小表卑。

кабачище, -а, 复 -а 或 <口语> -и [阳] каба́к¹ 的指大。огромный ~ 大酒馆。

кабачковый, -ая, -ое [形] кабачо́к² 的形容词。~ые семечки 西葫芦子。|| 用西葫芦做的。~ая икра¹ 西葫芦酱。

кабачник, -а [阳] <旧, 俗> 同 кабатчик。

кабачница, -ы [阴] <旧, 俗> 同 кабатчица。

кабачный, -ая, -ое [形] <旧, 俗> 同 кабацкий。

кабачок¹, -чка [阳] каба́к¹ 的指小。|| 小餐馆。Кабачок помещался в подвале. 小餐馆位于地下室。

кабачок², -чка [阳] ① <植> 西葫芦 (Cucurbita pepo)。② 西葫芦 (指果实)。

кабалá, -ы [阴] ① 同 кабаллистика。② (用扑克牌、数码等) 占卜。начать расклады́вать ~у 开始用扑克牌占吉凶。[古希伯来语]

кабалист, -а [阳] 同 кабалист。

кабалистика, -и [阴] 同 кабаллистика。

кабалистический, -ая, -ое [形] 同 кабалистический。

каб. -балк. — **кабардино-балкарский** 卡巴尔达—巴尔卡尔的。

кабалк... [复合词第一部] 表示“卡巴尔达—巴尔卡尔(的)”, 如 Кабалкпотребсоюз, Кабалкпроект。

Кабалкгосиздат, -а [阳] — **Кабардино-Балкарское государственное издательство** 卡巴尔达—巴尔卡尔国家出版社。

Кабалк (гос) нациздат, -а [阳] — **Кабардино-Балкарское (государственное) национальное издательство** 卡巴尔达—巴尔卡尔(国家)民族出版社。

Ка́ве [不变, 阳] 卡布韦 (赞比亚城市)。28°27'E, 14°27'S。[班图语]

ка́винский 或 **ка́веский**, -ая, -ое [形] Ка́ве 的形容词。

Кагйз, -а [阳] — **Кабардинское государственное издательство** (1944—1957 年) 卡巴尔达国家出版社。

Кабе́, Этьенн Кабэ (Etienne Cabet, 1788—1856, 法国政论家、“和平的共产主义”的空想家)。

кабелевóз, -а [阳] 电缆(运输)车。

кабелеискáтель, -я [阳] 电缆探测器。

кабелёйтор, -а [阳] <通信> 扇形片, 分线条。

кабелепровод, -а [阳] 电缆管道。

кабелепроводка, -и [阴] 敷设电缆。

кабелеукладчик, -а [阳] 电缆敷设机。

кабель, -я [阳] ① 电缆。телефонный ~ 电话电缆。воздушный ~ 架空电缆。подземный ~ 地下电缆。морской телеграфный ~ 海底电报电缆。~ абонента 用户电缆。~ связи 通信电缆。проводить ~ 敷设电缆。② (海) (钢或铁制的) 缆, 索。стальной ~ 钢缆, 钢索。[荷兰语 Kabel]

кабель... [复合词第一部] 表示“缆”、“索”、“缆索”, 如 кабель-трос, кабель-мачта, кабель-канат。

кабель-искáтель, -я [阳] 电缆检查器; 电缆探测器。

кабель-кран, **кабель-крана** [阳] 缆索起重机 (同 кабельный кран)。

кабель-мáчта, -ы [阴] <空> 脐带式管线塔架。

кабельнопроводнико́вый, -ая, -ое [形] 电缆导线的。~ая продукция 电缆导线产品。

кабельный, -ая, -ое [形] 电缆的。~ая линия 电缆线路。|| 制造电缆的。~ завод 电缆厂。~ая промышленность 电缆工业。|| 敷设或维修电缆用的。~ое судно 敷设和检修海底电缆的船。~ые масла 用于充油电缆的绝缘油类。|| 利用缆索的。~ кран 缆索起重机。~ экскаватор 缆式挖掘机。~ое телевидение 有线电视 (用电缆远距离传送图像至各用户接收机)。

кабель-плáн, -а [阳] 电缆图, 电缆配线详图。

кабель-рост, -а [阳] 电缆架。

кабельто́в, -а [阳] (海) ① (复二 кабельто́вых) 链 (海上测距单位, 等于 0.1 海里或 185.2 米)。Крейсер стоял в кабельто́ве от берега. 巡洋舰停在距离海岸有 1 链远的地方。② (复二 ка́бельто́вых 或 кабельто́в) (大麻纤维拧成的 150—330 毫米粗的) 大缆。[荷兰语 kabeltouw]

кабельто́вый, -ого [阳] <海> 同 кабельто́в 1 解。расстояние

одного ~ ого 1 链的距离.

... **кабельтовый**, -ая, -ое [复合形容词第二部] 表示“链的”, 如 **трёхкабельтовый**, **шестикабельтовый** 等.

кабельщик, -а [阳] 电缆制造工; 电缆敷设工.

каберне́ [нэ] [不变, 中] ① 卡贝内葡萄 (一种果实为深蓝色的葡萄). ② 卡贝内红葡萄酒. [法语 cabernet]

кабе́ру [不变, 阳] (动) 阿比西尼亚狼 (*Canis simensis*).

кабеста́н, -а [阳] (专) 绞盘, 起锚绞盘. [法语 cabestan]

кабеста́нный, -ая, -ое [形] **кабеста́н** 的形容词. ◇ **кабеста́нное судно** 或 **кабеста́нный пароход** 绞盘牵引船.

каби́лы, -ов [复] (单 **каби́л**, -а [阳]) 卡比尔人 (居住在阿尔及利亚北部山区的柏柏尔人一支).

каби́льский, -ая, -ое [形] 卡比尔人的. ~ **язы́к** 卡比尔语.

Кабима́с, -а [阳] 卡维马斯 (委内瑞拉城市). 71°28'W, 10°23'N. [印第安语]

кабимасский, -ая, -ое [形] **Кабимас** 的形容词.

каби́на, -ы [阴] (各种专用的) 小房间, 室; 座舱, 驾驶室. душева́я ~ 淋浴间. пассажирская ~ 客舱. || самолёта 飞机舱. ~ лётчика 飞机驾驶员座舱, 驾驶舱. ~ экскаватора 挖掘机司机室. ~ для купающихся 游泳更衣室. ~ для тайного голосования на избирательном участке 选区不记名投票室. сиде́ть в ~ е водителя 坐在司机室里. — Гражданин Пётелька, пройдите во вторую ка́бину — громко сказала бёленькая де́вушка [телефонистка], — даю Сталингра́д. (*Шереметьева*) “公民彼捷利卡, 请到第二电话间,” 白皙的女电话员大声说, “斯大林格勒接通了.” [法语 cabine]

Кабинда́, -ы [阴] ① (安哥拉) 卡宾达 (省). ② 卡宾达 (省会). 12°10'E, 5°45'S. [班图语]

кабинет, -а [阳] ① 书房; 工作室. ~ учёного 学者的书房. ~ отца 父亲的工作室. Весь кабинет был уставлен книжными полками. 整个书房都摆满了书架. || (机关负责人的) 办公室. ~ начальника отдела 处长办公室. Как пройти в кабинет директора? 到校长办公室怎么走? || (书房、办公室的) 成套家具, 全套木器. ко́жаный ~ 一套皮面办公室家具. о́реховый ~ 一套胡桃木书房家具. ② 室, 研究室 (科研机关、学校等有专门设备或收藏品的房间). физический ~ 物理研究室. анатомический ~ 解剖室. нумизматический ~ 古币古徽章收藏室. ~ современной литературы 现代文学资料室. ~ фонетики 语音实验室. ста́вить опы́ты в химическом ~ е в химическом эксперименте. ~ качества 产品质量科 (企业中负责产品质量、推广提高产品质量先进经验的机构). || 有专门医疗设备的房间. рентгеновский ~ X 光室. зубоврачебный ~ 牙病诊疗室. физикотерапевтический ~ 理疗室. косметический ~ 美容室. ~ масса́жа 按摩室. ③ (饭店、餐厅里的) 单间, 雅座. В бо́гатом рестора́не, в о́тдельном кабинете, седой официант подал карточку, низко поклонился. (*Саянов*) 在豪华餐厅的雅座, 一个白发侍者送来菜单, 并深深地鞠了个躬. ④ (某些国家的) 内阁 (同义 **правительство**). ~ министров 内阁. сме́на ~ а 改组内阁. гла́ва ~ а министров 内阁首脑. сформиро́вать ~ 组阁. || (史) 旧俄某些政府机关的名称. Кабинет е́го импера́торского вели́чества 皇帝办公厅. ◇ **кабинет заду́мчивости** (口语, 谚) 厕所, 卫生间. **кабинет ожидания** 或 **служебный кабинет** 看守内阁. **ку́хонный кабинет** (美国) 代庖内阁 (指不在其位但参与国是的人物). **тенево́й кабинет** 影子内阁. **че́рный кабинет** (史) 信件检查处 (秘密检查私人信件的政府机构). [法语 cabinet]

кабинет-гости́ная, **кабинета-гости́ной** [阳] 客厅兼书房.

кабинете́ц, -тца [阳] (俗) кабинет 1, 3 解的指小.

кабинетик, -а [阳] кабинет 1, 2, 3 解的指小表爱.

кабинет-мастерская́, **кабинета-мастерско́й** [阳] 办公室兼作业间.

кабинетность, -и [阴] кабинетный 3 解的名词. ~ **иде́и** 想法不切实际. ~ **про́екта** 方案脱离实际.

кабинетный, -ая, -ое [形] ① кабинет 1 解的形容词. ~ **сто́л** 写字台, 办公桌. ~ **а́я ме́бель** 书房用的家具; 办公室用的家具. ② 在书房、办公室、研究室里进行的, 在工作室里进行的. вре́мя ~ых за́нятий 在工作室工作的时间. ~ **служите́ль** 办公室工作人员. ~ **а́я систе́ма** 专门学习室教学制

(在备有专门设备的学习室内进行教学). ③ (转) 脱离现实生活的, 不切实际的. ~ **уче́ный** 脱离现实的学者. ~ **а́я жизнь** 脱离现实的生活. ~ **ые про́екты** 脱离实际的设计. ~ **челове́к** 脱离现实生活的人. ◇ **кабинетный портрёт** (摄) (18×24cm) 6 寸相片. **кабинетный ро́йаль** 小型平台式钢琴 (比演奏会用的三角钢琴小). **кабинетный форма́т** (摄) 6 寸 (指相片尺寸).

кабинетский [ц'к], -ая, -ое [形] кабинет 4 解的形容词. ~ **кри́зис** 内阁危机. ~ **ука́з** 内阁命令. ◇ **кабинетские зе́мли** (史) (由俄国皇帝办公厅管理的) 皇室地产. **кабинетские кре́стьяне** (属于俄国皇室所有、在皇室领地上劳动的) 宫廷农民.

кабинет-спальня́, **кабинета-спальни́** [阳] 办公室兼卧室. — Ко мне? Проходите. — И я шагнул в кабинет-спальню командира стройотряда. “找我吗? 请进.” 于是我走进了建筑工程队长的办公室兼卧室.

кабинетчик, -а [阳] (贬) 文牍主义者.

кабинка, -и, 复二-нок, -нкам [阴] (口语) ка́бина 的指小; 同 ка́бина. душева́е ~ и 淋浴室. купа́льные ~ и у мо́ря 海滨浴场 (单间) 更衣间. ~ **меха́ника** 机械师室. Сел я в ка́бинку позади́ лётчика. 我坐到飞行员身后的舱里.

Кабир 卡比尔 (约 1440—约 1518, 印度印地语诗人).

Каи́ры, -ов [复] 卡比里 (希腊神话中来自小亚细亚的神, 航海佑护神, 船舶失事者的救护神).

Каблешков, То́дор 卡布列什科夫 (1851—1876, 保加利亚人民反对土耳其奴役的 1876 年四月起义的领导人之一).

каблиро́вание, -я [中] 电缆布线, 敷设电缆.

Ка́блиц, Ио́сиф Ива́нович 卡勃利茨 (又姓 Юзов 尤佐夫, 1848—1893, 俄国政论家, 自由民粹派分子).

каблогра́мма, -ы [阴] (专) 水线电报, 海底电报. [法语 cablogramme]

каблу́к, -а [阳] 鞋后跟. **высо́кие** ~ **и́** 高后跟. **ни́зкие** ~ **и́** 矮后跟. **францу́зский** ~ (女鞋的) 高跟. **англи́йский** ~ (女鞋的) 矮跟. **ве́нский** ~ (女鞋的) 中跟. **ту́фли на вы́соких** ~ **а́х** 高跟鞋. **боти́нки на рези́новых** ~ **а́х** 橡胶后跟的皮鞋. **спорти́вные ту́фли без ~ ов** 平底运动鞋. **слома́ть ~** 折断鞋后跟. **то́пать ~ а́ми боти́нок** 踩着皮鞋后跟. ◇ **быть под каблу́ком у кого** 对... 唯命是从, 百依百顺 (通常指丈夫对妻子); 在... 控制之下. **У же́ны под каблу́ком**. 对妻子百依百顺. **де́ржать кого́ под каблу́ком** 使唯命是从, 使百依百顺 (通常指妻子支配丈夫). [突厥语]

Каблу́ков, Ива́н Алексе́евич 卡布卢科夫 (1857—1942, 苏联物理化学家, 苏联科学院名誉院士).

Каблу́ков, Никола́й Алексе́евич 卡布卢科夫 (1849—1919, 俄国经济学家、统计学家, 社会活动家).

каблу́ковый, -ая, -ое [形] каблу́к 的形容词.

каблу́чище, -а, 复-а 或 (口语) -и [阳] (俗) каблу́к 的指大. **высо́кий** ~ 高后跟.

каблу́чник, -а [阳] (专) 制鞋后跟的工人.

каблу́чница, -ы [阴] каблу́чник 的女性.

каблу́чный, -ая, -ое [形] 鞋后跟的; 制鞋后跟的. ~ **гвоздь** 鞋后跟钉. ~ **стано́к** 制鞋后跟的机器.

каблу́чок, -чка [阳] ① каблу́к 的指小. **ма́ленький** ~ **мало́й** 后跟. ② (建) 反坡线脚. ③ (机) 突起部.

каблу́чок-рю́мочка, **каблу́чка-рю́мочки** [阳] 盆式 (半高) 后跟, 盆跟.

Ка́бо-Гра́сьяс-а-Дьос, -а [阳] (尼加拉瓜) 格拉西亚斯-阿迪奥斯角 (区). 83°11'W, 14°59'N. [西班牙语 Cabo Gracias a Dios]

кабёлка, -и, 复二-лок, -лкам [阴] (绳索等的) 细股纱. **сви́вать** (或 **скру́чивать**) ~ **и** в **пря́дь** 把 (几股) 纱捻成细绳.

кабóмба, -ы [阴] (植) 水盾草; 水盾草属 (*Cabomba*). ~ **во́дная** 水盾草 (*C. aquatica*).

Кабóнго [不变, 阳] 卡邦戈 (扎伊尔城市). 25°34'E, 7°25'S. [班图语]

Кабот (或 **Кáбото**) 卡博特父子 (Cabot [或 Caboto], 意大利航海家: 1) Джон [或 Джованни] 约翰 John [或 Giovanni], 1450/55—1499?. 2) Себастья́н Себа́стиано Sebastiano, 约 1475—1557).

查的青年小分队). **тяжёлая кавалерия** 重骑兵. [法语 cavalerie]

кавалерия², -и [阴] (旧) (斜披在身上的) 勋章绶带. || <俗> 勋章. [意大利语 cavalleria]

кавалёрка, -и, 复二 -рок, -ркам [阴] кавалёр² 1 解的女性.

Кавалёрово, -а [中] 卡瓦列罗沃 (俄罗斯城镇). 135°08'E, 44°19'N.

кавалёрровский, -ая, -ое [形] Кавалёрово 的形容词.

кавалёрский, -ая, -ое [形] (旧) кавалёр¹ 的形容词. ◇ **звезда кавалёрская** (植) 西番莲; 西番莲属 (Passiflora).

кавалёрственный, -ая, -ое [形] (旧) кавалёр² 1 解的形容词; 勋章的. ~ ая лента 勋章绶带. ◇ **кавалёрственная дама** (史) (旧俄) 获得圣叶卡捷琳娜勋章的女贵族的荣誉称号; 圣叶卡捷琳娜勋章获得者.

Кавалли, Франческо 卡瓦利 (Francesco Cavalli, 原姓 Калётти 卡莱蒂 Caletti, 别名 Бруни 布鲁尼 Bruni, 1602—1676, 意大利作曲家).

Каваллини, Пьетро 卡瓦利尼 (Pietro Cavallini, 1240/50—约 1330, 意大利画家, 前文艺复兴时期的代表).

кавалёр, -а [阳] ① (建) (用挖水沟或沟渠的土堆成的) 沟堤. || 路边土堤, 路旁土堤 (用挖沟的土堆成, 用以阻挡积雪和污水). ② (旧) 小矮堡. [法语 cavalier]

Кавальери, Бонавентура 卡瓦列里 (Bonaventura Cavalieri, 1598—1647, 意大利数学家). принцип ~ 卡瓦列里原理.

кавалькада, -ы [阴] 一群骑马的人; 一群骑马闲游的人. длинная ~ 长长的一队骑马的人. цирковая ~ 马戏团的一群骑马的人. ~ мужчин 一群骑马闲游的男人. На прогулку выехали весёлой кавалькадой. 一伙人高高兴兴地骑马出游. || <口语, 旧> 结伴骑马闲游. Это произошло во время одной кавалькады. 这件事发生在一次结伴骑马闲游的时候. [法语 cavalcade <意大利语 cavalcata>]

Кавальканти, Альберто 卡瓦尔坎蒂 (Alberto Cavalcanti, 1897—1982, 巴西电影导演).

Кавальканти, Гвидо 卡瓦尔坎蒂 (Guido Cavalcanti, 1255/59—1300, 意大利诗人, “温柔的新体”诗派的代表).

Каван, -а [阳] ① (爱尔兰) 卡文 (郡). ② 卡文 (首府). 7°21'W, 54°00'N. [爱尔兰语 Cavan]

Каваратти [不变, 阳] 卡瓦拉蒂 (印度城市). 72°38'E, 10°33'N.

кавардак, -а [阳] ① <口语> 乱七八糟, 杂乱, 混乱 (同义 беспорядок, неразбериха). полный ~ 一片混乱, 紊乱不堪. надёла́ть ~ а 造成混乱. В комнате кавардак. 屋里乱糟糟. В его квартире был вечный кавардак, вечный беспорядок, вечное отсутствие «обстоятельности». (Златовратский) 他的住所里总是乱七八糟, 杂乱无章, 谈不到“井井有条”. ② (旧, 方) 一种用鱼、肉、面粉等做的杂烩. [<突厥语>]

кавардачок, -чка [阳] кавардак 2 解的指小表爱.

Каварскас, -а [阳] 卡瓦尔斯卡斯 (立陶宛城市). 24°55'E, 55°26'N.

каварскасский, -ая, -ое [形] Каварскас 的形容词.

Кавасаки [不变, 阳] 川崎 (日本城市). 139°43'E, 35°32'N.

кавасаки [不变, 阳] <海> 川崎船 (日本川崎重工业公司制造的小型机帆木渔船, 用于日本、朝鲜、韩国水域近海作业). [日语]

каваса́кский, -ая, -ое [形] Каваса́ки 的形容词.

каватина, -ы [阴] <乐> (歌剧、清唱剧中结构自由、旋律优美的) 独唱短曲, 卡瓦蒂纳. ~ для тенора 男高音独唱短曲. || 一种旋律优美的器乐短曲 (或器乐乐章), 卡瓦蒂纳. ~ из 13-го квартета Бетховена 贝多芬《第 13 弦乐四重奏》的第 5 乐章 (卡瓦蒂纳). [意大利语 cavatina]

Кавая [不变, 阳] 卡瓦亚 (阿尔巴尼亚城市). 19°33'E, 41°11'N. [阿尔巴尼亚语 Kavaja]

кавбригада, -ы [阴] 骑兵旅.

кавгруппа, -ы [阴] 骑兵集群.

кавдивизия, -и [阴] 骑兵师.

Кавелин, Константин Дми́триевич 卡韦林 (1818—1885, 俄国“国家学派”历史学家).

Кавендиш, Генри 卡文迪许 (Henry Cavendish, 1731—1810, 英国物理学家和化学家).

Кавеньяк, Луи́ Э́жен 卡芬雅克 (Louis Eugène Cavaignac,

1802—1857, 法国反动将军).

ка́верза, -ы [阴; 常用复数] <口语> ① 诡计, 鬼把戏 (同义 про́иски, подво́х). зате́вать ~ ы 施诡计, 捣鬼. устро́ить ~ у кому-л. 对...捣鬼. вы́думать ~ ы 出坏点子. Она́ вы́кинула такую́ ка́верзу, что чуть с ума́ меня́ не свела́. (Лесков) 她搞出这个鬼把戏, 简直要使我发疯. || 恶作剧. Де́ти не даю́т поко́я сво́ими ка́верзами. 孩子们老是恶作剧, 不让人安静. || <转> 伤脑筋的事. Мы шли о́брáтно... мину́я мину́ные поля́ и вся́кие дру́гие ка́верзы. (Симонов) 我们往回走..., 绕过布雷区和各种潜伏危险. [Ива́н Серге́евич] взгля́дывался в чертёж, вы́искивая, где скры́ты ка́верзы. (Кукушкин) 伊万·谢尔盖耶维奇仔细地看图纸, 搜寻着那些潜藏的漏洞. ② (旧) 玩弄刀笔, 包揽诉讼; 诉讼纠纷. подья́ческие ~ ы 书吏的刀笔.

ка́верзить, -ржу́, -рзи́шь [未] <口语> 同 ка́верзничать.

ка́верзник, -а [阳] <口语> 捣鬼的人; 爱搞恶作剧的人.

ка́верзница, -ы [阴] <口语> ка́верзник 的女性.

ка́верзничать, -аю́, -ае́шь [未] <口语> 捣鬼, 施诡计; 搞恶作剧.

ка́верзность, -и [阴] <口语> ка́верзный 的名词. ~ по́ступка 恶作剧的行为. ~ ха́рактера 性格好搞鬼名堂.

ка́верзный, -ая, -ое; -зен, -зна, -зно [形] <口语> ① 有鬼名堂的, 错综复杂的 (同义 запутанный). ~ ое де́ло 错综复杂的案件; 缠手的事情. ~ случа́й 错综复杂事件. || 难解决的, 棘手的, 伤脑筋的. ~ ая зада́ча 难解的算题. ~ вопро́с 伤脑筋的问题. ~ ая про́сьба 难办到的请求. ~ ая бо́лезнь 疑难病症. ② 好捣鬼的 (同义 злонаме́ренный, кля́узный). ~ челове́к 好捣鬼的人. ~ ребёнок 好恶作剧的孩子.

Ка́вери [вз] [不变, 阴] (印度) 高韦里 (河). 79°52'E, 11°09'N. [泰米尔语]

каве́рна, -ы [阴] ① <医> (脏器中坏死组织形成的) 空洞. ~ в лёгком 肺空洞. ② (地质) 洞穴. [拉丁语 caverna]

каверни́т, -а [阳] (阴茎) 海绵体炎.

каверно́зность, -и [阴] 多洞性, 多孔性.

каверно́зный, -ая, -ое [形] ① <医> 有空洞的; 多孔的, 海绵状的. ~ ое лёгкое 有空洞的肺叶. ~ ые те́ла 海绵体. || 显示出坏死组织中有空洞的. ~ ое дыха́ние 空洞性呼吸音. ② (地质) 有洞穴的, 孔状的, 多孔的. ~ известня́к 孔状灰岩.

каверно́ма, -ы [阴] 海绵状 (血管) 瘤. лимфати́ческая ~ 海绵状淋巴管瘤.

каверноме́р, -а [阳] (矿) 井径规.

каверноме́трия 或 **каверноме́трия**, -и [阴] (矿) (钻井) 井径测定.

каверно́т, -а [阳] <经> 暂保单, 承保条. [英语 cover note]

кавернотомия́, -и [阴] <医> (肺) 空洞切开术.

ка́верский, -ая, -ое [形] Ка́вери 的形容词.

Кавеса́ де Ва́ка, Альва́ро Ну́ньес 卡维萨·德巴卡 (Alvaro Nuñez Cabeza de Vaca, 1490—1564, 一说 1507—1559, 西班牙征服新发现的土地者).

КАВЗ [кавз], -а [阳] — Курга́нский авто́бусный заво́д 库爾干公共汽车厂; 该厂生产的汽车.

КАВЗ [кавз] — Курга́нский авто́бусный заво́д 卡夫斯 - 庫爾干公共汽车厂生产的汽车型号 (如 КАВЗ-651А, КАВЗ-685).

Кавиенг, -а [阳] 卡维恩 (巴布亚新几内亚城市). 150°45'E, 2°35'S. [英语 Kavieng]

Кавина́с, -а [阳] 卡维纳斯 (玻利维亚城市). 66°45'W, 12°32'S. [印第安语]

кавита́ционный, -ая, -ое [形] кавита́ция 的形容词. ~ ые явле́ния 空化现象. ~ изно́с 穴蚀.

кавита́ция, -и [阴] <专> 空化 (作用). [<拉丁语 cavitas 空穴>]

Кави́те [тэ] [不变, 阳] 甲米地 (菲律宾城市). 120°54'E, 14°30'N. [英语 Cavite]

кави́тский [ц'к], -ая, -ое [形] Кави́те 的形容词.

Кавка́з, -а [阳] (俄罗斯、格鲁吉亚、阿塞拜疆、亚美尼亚) 高加索. 43°00'E, 44°00'N.

кавказец. 见 кавказцы.

кавказка. 见 кавказцы.

кавказовед, -а [阳] 高加索学家。

кавказоведение, -я [中] 高加索学。специалист по ~ю 高加索学专家。

кавказоведческий, -ая, -ое [形] 高加索学研究的形容词。~ие исследования 高加索学研究(成果)。

Кавказская Албания 高加索阿尔巴尼亚(公元前1千纪末—公元10世纪外高加索东部古国)。

кавказский, -ая, -ое [形] 高加索的; 高加索人的。~ая раса 高加索人种。~ие языки 高加索诸语言。Кавказские Минеральные Воды 高加索矿泉水。Кавказский заповедник 高加索自然保护区。

кавказцы, -ев [复] (单 **кавказец**, -зца [阳]; **кавказка**, -и, 复 **кавказки**, -зок, -зкам [阴] 高加索人。|| 久居高加索的人。**кавказцы**, -ов [复] 高加索矿工。

Кавос, Катерино Альбертович 卡沃斯(1775—1840, 俄国作曲家、指挥家, 意大利人)。

кавполк, -а, о -е, в -у [阳] 骑兵团。

Каврайский, Владимир Владимирович 卡夫赖斯基(1884—1954, 苏联大地测量学家、绘图专家、天文学家, 海军少将工程师)。

Кавтарадзе, Сергей Иванович 卡夫塔拉泽(1885—1971, 苏联国务活动和家)。

кавторанг, -а [阳] — капитан второго ранга 海军中校。

кавун, -а [阳] (方) 西瓜(同义 арбуз)。[乌克兰语 < 突厥语]

кавунок, -нка [阳] (方) 同 кавун; 小西瓜。

Кавур, Камилло Бенсо Кафур (Camillo Benso Cavour, 1810—1861, 意大利复兴运动中温和自由派领袖, 撒丁王国首相)。

кавшко́ла, -ы [阴] 骑兵军官学校。

кавы́ка, -и [阴] ① (旧) (教会斯拉夫文字的) 行上符号 ('); 字母上方短符号 (如 й 上方的) 的旧称。② (俗) (在字母上故意添写的) 钩, 钩钩弯弯的笔画。Ребёнок, наскуча однообразием труда, приделывал к букве какую-нибудь кавыку или хвост. (Гоголь) 小孩子对单调的作业感到厌烦, 就往字母上添个钩或加个尾巴。|| 写得难看的字, 潦草难辨的字(同义 каракуля)。

кавы́чки, -чек, -чкам [复] (单 **кавы́чка**, -и [阴]) ① 引号。слово в ~ах 加引号的词。поставить ~ 打上引号。открыть ~ 打上前引号。закрывать ~ 打上后引号。② 同 кавы́ка 1 解。◇ без кавы́чек 名副其实的。Герои — без всяких кавы́чек. Добра́е и у́мные люди. 这些是名副其实的英豪, 善良而又聪明的人。в кавы́чках (讽) 1) 带引号的, 所谓的。учёный в кавы́чках 带引号的学者。2) 轻蔑地, 带讽刺地。Не стбдно ли прекра́сное сло́во «товари́щ» произно́сить в кавы́чках? 把“同志”这个美好字眼用轻蔑的口气说出来不感到羞愧吗?

кавэскадрон, -а [阳] 骑兵连。

КАВЭЭН, -а [阳] 或 **КВН** [ка-вэ-эн] [不变或 -а, 阳] — клуб весёлых и находчивых (通常在电视中举办的) 智力竞赛, 机智比赛。школьный КВН 中小学智力竞赛。любитель КВНов 机智比赛爱好者。проводить весёлые КВНы 举行有趣的智力竞赛。организовать КВН 举办机智比赛。выступить на КВН 参加智力竞赛。в этом КВНе 在这次机智比赛中。на матчах КВН 在智力竞赛中。в каком-л. из последних состязаний КВН 最近某次智力竞赛中。импровизировать в КВН 在机智比赛会上即兴参赛。

кавээнный 或 **КВН-ный** [ка-вэ-эн], -ая, -ое [形] **КАВЭЭН** 或 **КВН** 的形容词。~ сезон 智力竞赛期。Хотелось бы нам, чтобы в новом году на экранах по-прежнему жил КВН-ный дух. Не форма, а именно дух. 我们希望新年电视节目中像往年一样有智力竞赛那种气氛。要的不是形式, 而是精神。

КАГ [kar] — корпусная артиллерийская группа 军炮兵群。**Кага́ва**, -ы [阴] (日本) 香川(县)。134°00'E, 34°25'N。

кага́л, -а [阳] ① (史) (16—19 世纪波兰的) 犹太人村社。|| 犹太人村社首领会议(16—19 世纪波兰犹太人村社中的一种自治行政机构)。② (转, 俗) 乱哄哄的一群人。цёлыи ~ 一大帮人。Всем кага́лом отпраздновали на выставку. 人们成群结队地去看展览会。|| 嘈杂, 乱哄哄。День и ночь сто́ит здесь на-

стоящий кага́л. 这里白天黑夜噪声不绝。[< 古希伯来语]

кага́льный, -ая, -ое [形] кага́л 1 解的形容词。~ устав 犹太人村社首领会议章程。~ старшина 犹太人村社首领。|| [用作名词] **кага́льный**, -ого [阳] 犹太人村社首领。

Кага́н, Вениамин Фёдорович 卡甘(1869—1953, 苏联数学家)。

Кага́н, -а [阳] 卡甘(乌兹别克斯坦城市)。64°32'E, 39°45'N。

кага́н, -а [阳] (史) ① 可汗(中世纪突厥民族的国君称号)。② 汗(8—10 世纪可萨汗国君主的称号)。[突厥语]

каганат, -а [阳] (史) 汗国。Хазарский ~ 可萨汗国。Тюркский ~ 突厥汗国。

каганец, -нца [阳] 油灯, 灯盏。~ из ба́раньего сала 羊油灯。за́теплить ~ 点起油灯。

кага́нский, -ая, -ое [形] Кага́н 的形容词。

Кагарлык, -а [阳] 卡加尔雷克(乌克兰城市)。30°50'E, 49°50'N。

кагарлыкский 或 **кагарлыцкий**, -ая, -ое [形] Кагарлык 的形容词。

кага́т, -а [阳] (农) (为储存马铃薯等堆在田地里的) 堆, 堆藏(同义 бурт)。полевой ~ 就地堆藏。В большинстве случаев корнеплоды сохраняются в надземных кага́тах. (Якуш-кин) 块根多数在地面上堆藏。

кагатирование, -я [中] (农) 堆存, 堆藏。~ картофеля 堆存马铃薯。В непогоду кагатирование ведётся возле ферм на специально оборудованных площадках. 天气不好, 就在农场旁边几块专门设置的场地上堆存起来。

кагатировать, -рую, -руешь [完, 未] (及物) 堆存, 堆藏。

кага́тный, -ая, -ое [形] кага́т 的形容词。~ые поля 堆存场地。~ая гниль (植) 堆藏腐烂病。

кагатоу́кладчик, -а [阳] 甜菜堆藏机。

кага́тчик, -а [阳] (农) 堆堆儿的人, 看堆儿的人。

Кага́ян¹, -а [阳] ① (菲律宾) 卡加延(河)。121°40'E, 18°25'N。② (菲律宾) 卡加延(省), 加牙因(省)。121°50'E, 18°10'N。[英语 Cagayan]

Кага́ян², -а [阳] 或 **Кага́ян-де-Оро** [不变, 阳] 卡加延德奥罗(菲律宾城市)。124°39'E, 8°29'N。[英语 Cagayan de Oro]

Каге́ра, -ы [阴] (非洲) 卡盖拉(河)。31°47'E, 0°57'S。[班图语]

каго́р, -а 或 -у [阳] 卡奥尔酒(一种红色的甜葡萄酒)。бутылка старого ~а 一瓶卡奥尔陈酒。на́лить немно́го ~у (或 ~а) 斟点卡奥尔酒。[法语 cahors]

Каго́сима, -ы [阴] ① (日本) 鹿儿岛(湾)。130°38'E, 31°29'N。② (日本) 鹿儿岛(县)。130°30'E, 31°30'N。③ 鹿儿岛(日本城市)。130°33'E, 31°36'N。

каго́симский, -ая, -ое [形] Каго́сима 的形容词。

ка́гу [不变, 阳] (动) 鸢鹤(Rhinocetus jubatus)。

кага́н, -а [阳] (动) 猫猴, 猿猴, 鼯猴(Galeopithecus volans)。

кагуа́р, -а [阳] 同 кугуа́р。

Ка́гуас, -а [阳] 卡卡斯(波多黎各城市)。66°02'W, 18°14'N。[印第安安语]

кагуа́сский, -ая, -ое [形] Ка́гуас 的形容词。

Кагу́л, -а [阳] 卡古尔(摩尔多瓦城市)。28°10'E, 45°58'N。

кагу́льский, -ая, -ое [形] Кагу́л 的形容词。

кагула́р, -а [阳] 蒙面党徒(20 世纪 30 年代法国的法西斯恐怖组织成员)。[法语 cagoulaards < cagoule 蒙头的长袍]

кадаверин, -а [阳] (乐) 尸股, 戊(撑)二股。

када́нс, -а [阳] ① (乐) 同 каде́нция 1 解。② 节拍, 节奏(同义 ритм)。наблюда́ть ~ 按照节拍。уда́рять в ладо́ни ~ 击掌打拍子。③ (文学) (诗、散文中的) 韵律。④ (乐谱上的) 延长符。отме́тить ~ 标出延长符。[法语 cadence]

кадансированный, -ая, -ое [形] ① (乐) 带有终止式的。② 有节奏的, 有韵律的。~ая про́за 有韵律的散文。~ые фразы 有韵律的句子。

каданси́ровать, -рую, -руешь [完, 未] (及物) ① (乐) 按节拍演唱(或演奏); 使有婉转和声。② (乐) 使带有终止式。③ 使有节奏。

када́риты, -ов [复] (宗) 盖德里叶派(伊斯兰教宿命论流派的总称)。[阿拉伯语]

када́стр, -а [阳] ① (专) (汇总某方面资料的) 清册, 清单; 不动产征税调查簿。поземе́льный ~ 地籍簿。~ месторожде́ний

полезных ископаемых 矿藏调查资料集, 矿藏志. водный ~ 水册. ②(古罗马)纳税人名册.[法语 cadastre]

кадастровый, -ая, -ое[形]〈专〉кадастр的形容词. ~ые книги 登记簿, 清册. ~ые карты(土地、河流)调查图. ~ые записи 调查记录.

кадевый, -ая, -ое[形]〈旧〉кадь的形容词. ~ обруч 桶箍. ◇кадовая рыба 小咸鱼.

каденца [дэ], -ы[阴]〈乐〉同 каденция. слóжная ~ 复式终止(式).[意大利语 cadenza]

каденцевый [дэ], -ая, -ое[形] каденция, каденца 的形容词. ~ая фермата 华彩段.

каденция [дэ], -и[阴]①〈乐〉终止式, 终止. || 〈文学〉结束句. ②〈乐〉华彩段. трудная ~ 难度大的华彩段.[意大利语 cadenza]

каденцовый [дэ], -ая, -ое[形]〈旧〉同 каденцевый. ~ая фермата 华彩段.

кадэт¹, -а, 复二 кадёт(用于集合意义)或 кадётов[阳]〈旧俄〉武备学校学员;军校学员. группа кадёт 一群武备学校学员. десять кадётов 10名武备学校学员. состоять из офицёров, юнкёров и кадёт 由军官、士官生和武士组成. экскурсия ~ов Новочерка́сского каде́тского ко́рпуса 新切尔卡斯克军校学员参观团. || 军官候补生(编入团内熟习军事的未成年贵族). полковой ~ 团里的军官候补生.[法语 cadet]

кадэт², -а[阳]〈史〉(俄国)立宪民主党人(源自 конституцио́нный демократ). партия ~ов 立宪民主党.

кадетик, -а[阳]кадэт¹的指小表爱.

кадетский¹ [ц'к], -ая, -ое[形]кадэт¹的形容词. ~ая жизнь 武备学校学员的生活. ~ мундир 武备学校学员制服. ◇кадетский корпус 武备学校(旧俄培养贵族子弟的中等军官学校).

кадетский² [ц'к], -ая, -ое[形]〈史〉кадэт²的形容词. ~ая партия 立宪民主党. ~ая газета 立宪民主党人的报纸.

Каджа́ран, -а[阳]卡贾兰(亚美尼亚城市). 46°07'E, 39°10'N.

каджара́нский, -ая, -ое[形]Каджа́ран的形容词.

каджа́ры, -ов[复]卡贾尔人(伊朗北部的突厥部族).

Каджи́-Сай, -я[阳]卡吉赛(吉尔吉斯斯坦城镇). 77°10'E, 42°09'N.

каджи́-сáйский, -ая, -ое[形]Каджи́-Сáй的形容词.

КАДИ [кади]—Киевский автомобильно-доро́жный институ́т 基辅公路工程学院.

ка́ди [不变,阳]〈伊斯兰国家的〉教法执行官, 教法官, 卡迪.[阿拉伯语]

Ка́диевка, -и[阴]卡季耶夫卡(乌克兰城市 Стаха́нов 斯达汉诺夫的旧称). 38°40'E, 48°34'N.

ка́диевский, -ая, -ое[形]Ка́диевка的形容词.

ка́дий, -я[阳]〈旧〉同 ка́ди.

кади́ло, -а[中]〈宗〉(东正教、天主教教堂用的)长链手提香炉. золотые цепóчки ~а 手提香炉的金链. ◇разду́ть кади́ло 〈俗〉1) 大干一番, 搞得红火. Мы с маленького начнём, а потом такое кади́ло разду́ем, что вам и не снилось. (Са-янов) 我们从小事搞起, 然后干一番你连做梦也想不到的事业来. 2) 大肆喧嚷, 把事情闹大. —Понимаешь, Татьяна Николаевна, ... —доверительно заговорил Прокóфий, —не то, что зашты́ты, а чтобы не раздува́ть кади́ло. (Бабаевский) 普罗科菲用信任的口气说道:“你知道, 塔季扬娜·尼古拉耶夫娜, 这不是袒护, 而是避免把事情闹大.”

кади́льница, -ы[阴]香炉. серебра́ная ~ 银香炉. || 〈宗, 旧, 方〉长链手提香炉.

кади́льный, -ая, -ое[形]кади́ло的形容词. ~ая цепóчка 手提香炉的链子. ~ дым 长链手提香炉冒出的香烟. ~ запах 长链手提香炉散发出的香味.

Ка́дис, -а[阳]①(西班牙)加的斯(省). ②加的斯(省会). 6°18'W, 36°32'N.[腓尼基语]

кади́сский, -ая, -ое[形]Ка́дис的形容词. ◇Ка́дисский за-лив(欧洲)加的斯湾. 6°16'W, 36°32'N.[腓尼基语]

кади́ть, кажу́, кади́шь[未]〈宗〉播香炉散香(举行宗教仪式时摇动手提香炉使香烟散发出来). || кому-чему〈转〉吹捧, 奉承, 阿谀(同义 восхваля́ть, льсти́ть). ~ нача́льству 奉承上

司. ~ вла́стям 吹捧当局.

ка́дка, -и, 复二 -док, -о́кам[阴]〈直帮〉木桶. || чего 一桶... ~ ма́сла 一桶油. засо́лить ~у огу́рцо́в 腌一桶黄瓜.

ка́дмид, -а[阳]〈冶〉镉合金.

ка́дмиевый, -ая, -ое[形]ка́дмий的形容词. ~ые спла́вы 镉合金. || 用镉制造的. ~ые аккумуля́торы 镉电池.

ка́дмий, -я[阳]①〈化〉镉(Cd). ②镉黄(一种颜料).[拉丁语 cadmium < 希腊语]

ка́дмий-рту́ть-теллу́р, ка́дмия-рту́ти-теллу́ра[阳]镉汞碲合金(镉、汞、碲在失重条件下经过 1000°左右高温熔化处理后的新的单晶半导体材料). Леони́д Никола́евич показыва-ет мне ка́псулу, кото́рую сейча́с испо́льзовали космона́вты для полу́чения спла́ва... —Космона́вт вставля́ет ка́псулу в печь «Спла́в» и вклю́чает её. Ка́дмий-рту́ть-теллу́р при температу́ре о́коло ты́сячи гра́дусов пла́вится. 列昂尼德·尼古拉耶维奇给我看一种密封容器, 当前宇航员是用这种密封容器来提取一种合金... 宇航员把密封容器放进“冶金”炉内, 然后启动开关. 镉汞碲合金在 1000°左右温度下熔合而成.

ка́дмирование, -я[中]〈技〉镀镉.

ка́дми́ровать, -рую, -руе́шь[未]〈及物〉〈技〉镀镉.

Ка́днер, Отака́р Ка́днер 尔(Otakar Kádner, 1870—1936, 捷克民主主义教育家).

Ка́дников, -а[阳]卡德尼科夫(俄罗斯城市). 40°16'E, 59°33'N.

ка́дниковский, -ая, -ое[形]Ка́дников的形容词.

Ка́дом, -а[阳]卡多姆(俄罗斯城镇). 42°30'E, 54°32'N.

Кадо́ма, -ы[阴]门真(日本城市). 135°35'E, 34°44'N.

ка́домский, -ая, -ое[形]Ка́дом的形容词.

ка́дочка, -и, 复二 -чек, -чка́м[阴]ка́дка的指小表爱.

ка́дочник, -а[阳]桶匠(同义 бонда́рь, боча́р).

ка́дочный, -ая, -ое[形]ка́дка的形容词. ~ обруч 桶箍. ◇ка́дочные огу́рцы(方)桶腌酸黄瓜.

Кадо́шкино, -а[中]卡多什基诺(俄罗斯城镇). 44°22'E, 54°02'N.

кадо́шкинский, -ая, -ое[形]Кадо́шкино的形容词.

кадр, -а[阳]①(电影胶片或照相底片上的)单张画幅, 一个片格. Пóмня о необходи́мости сде́лать хо́ть не́сколько снiмков, я щёлкну́л пять-шесть ка́дров. (Симо́нов) 我想起至少得拍几张照片, 于是就喀喀喀照了五六张. ②(电影的)镜头, 画面. про́бный ~ 试拍的镜头. трё́ковый ~ 特技镜头. ~ы киножу́рна́ла 新闻短片的镜头. монта́жный ~ 蒙太奇镜头, 剪辑镜头. сцена́рный ~ 脚本分镜头. ③帧(电视图像的一个完整的视看面积). ~ изображения 一帧图像. ④(俗)(以某种特点引人注目的)人物形象. А как вам показáлся мой о́тец? Како́в кадр? 你们觉得我父亲是怎么样一个人? 形象如何? ◇за ка́дром(银幕)画面以外, 镜头以外. Э́то дейст-вие происхо́дит за ка́дром. 这一幕是在影片画面之外发生的.[法语 cadre]

ка́дра, -ы[阴]〈行话〉被人追求的对象. Глаза́ у де́вочки ка-кие краси́вые... Чья э́то ка́дра? 那位姑娘一双眼睛多好看... 这是谁看上了的对象?

Ка́дри, Фа́тма Ка́дыровна Ка́дри(1907—1968, 苏联女演员, 阿塞拜疆人民艺术家).

кадри́ль, -и[阴]①卡德利尔舞(一种双人舞, 由 6 个舞式构成). францу́зская ~ 法国卡德利尔舞. танцева́ть ~ в де́сять пар 跳起 10 对人组成的卡德利尔舞. || 卡德利尔舞曲. Гармо́нь заигра́ла кадри́ль. 手风琴拉起了卡德利尔舞曲. ②(旧)(跳卡德利尔舞的)舞对; 化装相同的舞对. краси́вая ~ 穿着相同的华丽舞服的一对舞伴. соста́вить ~ 组成舞对. ③一种古老的四人玩的扑克牌游戏. ◇под кадри́ль〈俗〉配得上..., 与...相称. Он тебе́ совсе́м не под кадри́ль. (А. Остро́вский) 他一点儿也配不上你. Полага́ю, что бо́лее или ме́нее он [второй том сбо́рника] должен бы́ть под кадри́ль пер́вому, ибо́ они́ должны́ соста́вить о́дно це́лое. (Леско́в) 我认为, 第二卷大致应与第一卷相称, 因为它们应该成为一个整体.[法语 quadrille]

кадри́льный, -ая, -ое[形]кадри́ль的形容词. ~ая фигу́ра 卡

德利尔舞式. ~ая мелодия 卡德利尔舞曲旋律.

кадрирование, -я [中] кадрировать 的名词.

кадрировать, -рю, -руешь [未] (及物) ① 剪接, 构图. ② 修整. ③ 镶入镜框中.

кадрировка, -и [阴] (摄) 修整, 修相; 剪接.

кадрить, -рю, -ришь [未] (及物) (行话) 吊…的膀子, 追求 (异性). Кто-то её кадри́т. 有人紧追她.

кадровик, -а [阳] (口语) ① (军队的) 基干人员, 干部; (机关、企业的) 骨干人员, 干部. офицер-кадровик 基干军官. кадровик-металлург 冶金部门干部. старые ~и 年老的骨干人员. заводские ~и 工厂干部. ② 干部处 (或人事处) 的工作人员, 人事干部. ③ 好追求女人的人, 吊膀子的好手 (同义 уха́жёр, волокита).

кадровичка, -и [阴] (口语) 干部处女工作人员, 人事科女工作人员.

кадровка, -и [阴] (拍照片、电影、电视) 选择镜头, 取景.

кадровый¹, -ая, -ое [形] кадры 的形容词. ~ рабóчий 骨干工人. ~ офице́р 基干军官. ~ матро́с 基干水兵. ~ соста́в 干部人员; 常备基干军人. ~ая а́рмия 基干集团军. ~ые войска́ 常备基干部队.

кадровый², -ая, -ое [形] (电影) кадр 的形容词.

кадропроэктор [эк], -а [阳] 幻灯机.

кадры, -ов [复] ① (军) 干部. оста́ться в ~ах 留做干部. служи́ть в ~ах 当干部. ② (国家机关、工矿企业、党群等部门的) 干部. руководи́щие ~и 领导干部. техни́ческие ~и 技术干部. теку́щая ~ов 干部流动. подбо́р ~ов 选拔干部. отде́л ~ов 干部处, 人事处. управле́ние ~ов 人事局. за́бота о ~ах 关心干部. раба́та с ~ами 做干部工作. гото́вить ~и 培养干部. К молоды́м кадра́м ну́жно отно́ситься бере́жно. 要爱护年轻干部. || 骨干人员, 基干人员. || (口语) 人事部门, 干部处. На ка́драх в завко́м её поса́дишь. В са́мом де́ле: поче́му у нас на ка́драх все́гда мужи́ки си́дят? (Попов) 你把她安排在工厂委员会人事部门. 可也是, 为什么我们的人事部门里都是男的呢? Иди́ в ка́дры, пусть в общежи́тие устраи́вают, а за́втра к восьмы́м на раба́ту. (Ляховицкий) 你去干部处, 让他们在宿舍给安排住处, 明天 8 点前来上班. [法语 cadres]

Ка́дугли [不变, 阳] 卡杜格利 (苏丹城市). 29°44'E, 11°00'N.

Ка́дудаль, Жорж 卡杜达尔 (Georges Cadoudal, 1771—1804, 法国朱安党人运动的领导人之一).

Ка́дуй, -я [阳] 卡杜伊 (俄罗斯城镇). 37°02'E, 59°12'N.

ка́дуйский, -ая, -ое [形] Ка́дуй 的形容词.

Ка́дуна, -ы [阴] 卡杜纳 (尼日利亚城市). 7°27'E, 10°33'N. [豪萨语]

ка́дунский, -ая, -ое [形] Ка́дуна 的形容词.

ка́дущечка, -и, 复二 -чек, -чкам [阴] ка́дущка 的指小表爱.

ка́дущечник, -а [阳] 做小木桶的桶匠 (同 ка́дочник).

ка́дущечный, -ая, -ое [形] ка́дущка 的形容词.

ка́дущка, -и, 复二 -шек, -шкам [阴] 小木桶. ~ для воды́ 盛水用的小木桶. ~ с водо́й 盛着水的小木桶.

Ка́дый, -я [阳] 卡德 (俄罗斯城镇). 43°10'E, 57°48'N.

ка́ды́йский, -ая, -ое [形] Ка́дый 的形容词.

кады́к, -а́ [阳] 喉结. большо́й ~и 大的喉结. || (俗) 喉咙, 嗓子.

У меня́ перши́т в кады́ке. 我嗓子眼发痒. ▽ **ра́зину́ть** (或 **распу́стить**) **кады́к** 大声喊叫, 放开喉咙喊. В бо́йские хо́ромы зате́сался, Си́дит, как го́сть; кады́к-то свой распу́стит, И не уйме́шь! (А. Остро́вский) 他钻进贵族的府邸, 像客人一样坐着, 嗓子一放开, 谁也止不住他.

кады́жастый, -ая, -ое; -ка́ст, -а, -о [形] (口语) 喉结大的. ~ая ше́я 喉结大的脖子.

Кады́р-Гу́лям 卡德尔 - 古利亚姆 (1886—1970, 苏联马戏团演员 Владисла́в Константи́нович Януше́вский 亚努舍夫斯基的艺名).

Кады́рь, Абду́лла 卡德里 (笔名 Джу́лкунба́й Зул-Ку́рай, 1894—1940, 苏联乌兹别克作家).

кады́чный, -ая, -ое [形] кады́к 的形容词. ~ые хря́щи 喉结软骨.

кады́чбк, -чка́ [阳] кады́к 的指小表爱.

кадь, -и [阴] (旧) ① 大木桶. ~ с водо́й 盛着水的大木桶. || че-

го 一大桶... ~ вина́ 一大桶酒. ② 卡特 (俄国旧时计量散体物的单位, 等于 104.96 升). ~ ржи 1 卡特黑麦.

Ка́дьях, -а [阳] (美国) 科迪亚克 (岛). 153°30'W, 57°30'N. [阿留申语]

каёмка, -и, 复二 -мок, -чкам [阴] (口语) кайма́ 的指小; 窄边. плато́к с кружевно́й ~ой 带小花边的头巾. голу́бая ле́нточка с си́ними ~ами по кра́ям 镶深蓝色窄边的浅蓝丝带.

каёмочка, -и, 复二 -чек, -чкам [阴] каёмка 的指小表爱. носово́й плато́к с голу́быми ~ами 带淡蓝色小窄边的的手帕.

каёмочный, -ая, -ое [形] кайма́ 的形容词. ~ узо́р 边饰花样, 花边图案.

каёмчатый, -ая, -ое [形] (口语) 镶花边的, 缝有边饰的, 带窄边的. ~ плато́к 带花边的头巾. ~ые кры́лья (у ба́бочек) (蝴蝶的) 带花边的翅膀.

каепу́товый, -ая, -ое [形] ◇ **де́рево каепу́товое** (植) 白千层 (Melaleuca leucadendra).

Ка́ес [эс], -а [阳] ① (马里) 卡伊 (区). ② 卡伊 (首府). 11°26'W, 14°27'N. [马林凯语]

кажде́ние, -я [中] кади́ть 的名词.

каждо... [复合词第一部] 表示“每”、“每一”, 如 **каждодне́вный**, **каждонеде́льный**.

каждо́го́дно [副] каждо́го́дный 的副词.

каждо́го́дный, -ая, -ое 或 (旧) **каждо́го́дний**, -ая, -ее [形] 每年的, 年年的 (同义 ежегодный).

каждо́дне́вно [副] каждо́дне́вный 的副词. В насто́ющее вре́мя я... е́зжу каждо́дне́вно ле́читься сжа́тым во́здухом. (Досто́евский) 现在我每天乘车去做压缩空气治疗.

каждо́дне́вный, -ая, -ое [形] 每天的, 每日的, 天天的 (同义 ежедневный). ~ая раба́та 每日的工作, 日常工作. ~ые за́боты 每天的生活琐事, 日常琐事. ~ трудовой подвиг 每一天的劳动功绩.

каждо́меся́чный, -ая, -ое [形] 每月的, 月月的.

каждо́мину́тно [副] 每分钟 (地). о́щуща́ть ~и 每分钟都感觉到.

каждо́ча́сно [副] 每时, 时时, 常常. каждо́дне́вно и ~и 每日每时.

ка́ждый, -ая, -ое [限定代词] ① (一般用单数, 但与只有复数的名词及数词名词词组连用时, 则用复数) 每, 每个, 任何一个 (同义 вся́кий, любо́й). ~ го́род 每一座城市. ~ая се́мья 每一个家庭. ~ го́д 每年. ~ де́нь 每天. ~ое у́тро 每天早晨. ~ раз 每次. ~ые су́тки 每个昼夜. ~ые пять дней 每五天. в ~ом до́ме 在每一所房子里. на ~ой у́лице 在每一条街上. при́нимать лека́рство че́рез ~ые шесть ча́сов 每隔 6 小时服一次药. приходи́ть ~ую суббо́ту 每星期六来. С ка́ждым де́нем стано́вится тепле́е. 天气一天天暖和起来. Ка́ждый тре́тий студе́нт на́шей стра́ны уча́ствует в нау́чно-иссле́довате́льской раба́те. 我国每三个大学生中有一人参加科学研究工作. Ка́ждые че́тверть ча́са я встава́л, подходи́л на ци́почках к д́вери. (Турге́нев) 每隔一刻钟我就起来一次, 蹑着脚走到门跟前. Ка́ждую весну́ я уезжа́ю в Кры́м. 每年春天我去克里木. ② [用作名词] **ка́ждый**, -ого [阳]; **ка́ждая**, -ой [阴] 每个人. слу́шать ~ого 倾听每一个人的话. Ка́ждому своё. 各人有各人的情况. Ка́ждый по-сво́ему воспри́нял это извёстие. 对这个消息, 各有各的理解. Не ка́ждый спо́собен на тако́е де́ло. 这样的事, 不是任何人都能干得了. От ка́ждого по спо́собностям, ка́ждому по потре́бностям. 各尽所能, 按需分配. ▽ **всех и ка́ждого**; **всем и ка́ждому** 见 весь¹. **ка́ждый встре́чный** 遇到的每个人, 随便什么人. Когда́ ба́бушка объя́вила ей, что он хо́чет на ней же́ниться, то она́ о́чень обра́довалась и... нача́ла бе́гать и пры́гать по все́му до́му, объя́вляя ка́ждому встре́чному, что она́ иди́т за́муж за Миха́йла Ма́ксимо́вича. (С. Акса́ков) 当外祖母告诉她, 他想同她结婚时, 她高兴极了... 在家里到处蹦蹦跳跳, 逢人就说, 她要嫁给米哈伊尔·马克西莫维奇了. на **ка́ждом шагу́** 见 шаг.

ка́жимость, -и [阴] (哲) 假象, 外观 (同义 ви́димость).

кажи́нный 或 **ка́жинный**, -ая, -ое [限定代词] (方) 同 **ка́ж**-

дый. ~ человек 每人, 每一个人, 人人. ◇ **Кажинный раз на этом (самом) месте.** (译) 每回都是在这里倒霉 (指同样情况下总是重复发生某种不愉快的事情. 源出戈尔布诺夫的短篇小说《在驿站上》. 有一个马车夫夸口说自己熟悉每一个山坡, 但在夜间赶车时却把四轮马车搞翻了. 当乘车的老爷叱骂他时, 车夫回答说: “真怪! 每次总是在这个地方出事!”).

кажись [插入语] (俗) 好像, 似乎 (同义 как будто, кажется, казалось бы). Ну, кажись, все в доме спать полегий. (А. Островский) 家里的人似乎全都躺下睡了. Не слушаешь, товарищ? Кажись, тебя осиливает сон. (Языков) 同志, 你没有听呀? 你好像已经困得不行了.

кажнй, -ая, -ое [限定代词] (方) 同 каждый.

кажущийся, -ая, -ея. ① казаться 的现在时形动词. ② [用作形容词] 实际上不存在的, 虚假的, 想象的 (同义 мнимый). ~ея противоречие 事实上不存在的矛盾. ~ея успехи 虚假的成绩. | (技) 视在的, 表现的, 假似的. ~ея сопротивление 视在电阻. ~ая мощность 表现功率, 视在功率. ~ая память ЦВМ 数字计算机假似存储器. | [用作名词] **кажуея**, -егося [中] 假象, 虚幻的东西. Надо иметь в виду, что я был уже пять месяцев в одиночке и расшатанные нервы были в таком состоянии, что кажуея казалась действительностью. (Куйбышев) 要估计到, 我孑然一身已经有五个月了, 我的神经坏到这种地步, 以致虚幻的东西仿佛是现实.

КАЗ [каз] (不变或 -а, 阳) — Красноярский алюминиевый завод 克拉斯诺亚尔斯克炼铝厂.

КАЗ [каз], -а [阳] — Курганский автобусный завод 库尔干公共汽车制造厂; 该厂生产的汽车.

КАЗ [каз] — Курганский автобусный завод 卡斯 (库尔干公共汽车制造厂生产的汽车型号, 如 КАЗ-671).

КАЗ [каз], -а [阳] — Кутайский автомобильный завод имени Г. К. Орджоникидзе 库塔伊西奥马尔忠尼启则汽车制造厂; 该厂生产的汽车.

КАЗ [каз] — Кутайский автомобильный завод 卡斯 (库塔伊西汽车厂生产的汽车型号, 如 КАЗ-606А, КАЗ-608 «Колхида»).

Каз. — Казань 喀山 (用于图书目录).

каз. — казарма 营房, 兵营 (用于测绘).

каз... [复合词第一部] 表示“哈萨克的”, 如 Казглавгáz, Казсельхозтехника, Казучпедгáz, КазЦИК.

каза, -ы [阴] 酒窖壁槽 (用于久存瓶装酒).

Казадезюс 卡扎德絮 (Casadesus, 法国音乐家: 1) Анри Гюстав Жюли-居斯塔夫 Henri Gustave, 1879—1947, 中提琴家. 2) Робер Марсель Роберт-马塞尔 Robert Marcel, 1899—1972, Н. G. 卡扎德絮的侄子, 钢琴家).

Казак, Герман 卡扎克 (Hermann Kasack, 1896—1966, 德意志联邦共和国作家).

казак¹, -á, 复 -ú, -óв 或 -и, -ов [阳] ① (史) 哥萨克 (俄国 15—17 世纪逃往顿河、亚伊克河、扎波罗热等地的农奴、城市贫民). запорожские ~и 扎波罗热哥萨克. В XVI в. на границе Русского государства в придонских степях жило много вольных казаков. 在 16 世纪俄罗斯国边境顿河沿岸草原上居住着许多自由的哥萨克. ② (俄国 18 世纪起领有份地的) 哥萨克 (军人). донские ~и 顿河流域的哥萨克 (军人). терские ~и 捷列克河流域的哥萨克 (军人). Часто ему серьезно приходило мысль бросить всё, приписаться в казаки, купить избу, скотину, жениться на казачке. (Л. Толстой) 他常常一本正经地想: 把一切都丢掉, 登记去当哥萨克 (军人), 再买所木屋, 买牲畜, 娶个哥萨克女人. || 哥萨克军队的士兵, 哥萨克骑兵的士兵. ③ 哥萨克 (十月革命后指在原哥萨克军辖区出生的人). «Тихий Дон» Шолохова — роман из жизни донских казаков. 肖洛霍夫的《静静的顿河》是一部描写顿河流域哥萨克生活的长篇小说. || (苏军) 哥萨克骑兵的战士. ④ (转, 民诗) 绿林好汉. [〈突厥语〉]

казак², -á [阳] (旧) 女式宽袖外衣. [法语 casaque].

Казакевич, Эммануил Генрихович 卡扎凯维奇 (1913—1962, 苏联俄罗斯作家).

казáки, -ов [复] (单 казák, -а [阳]) (旧) 同 казáхи.

казакын, -а [阳] 卡扎金 (19—20 世纪初乌克兰人和俄罗斯人穿

的一种后身打褶的男式短外衣). || 女式卡扎金.

казак-разбойник, **казак-разбойников** [复] “哥萨克捉土匪”游戏, 捉人游戏 (一种儿童游戏: 一群孩子追逐、捕捉另一群孩子). играть в ~玩捉人游戏.

Казакóв, Аристáрх, Андреевич 卡扎科夫 (1878—1963, 苏联国务活动家).

Казакóв, Васи́лий Алекса́ндрович 卡扎科夫 (1916—1981, 苏联国务活动家).

Казакóв, Васи́лий Ива́нович 卡扎科夫 (1898—1968, 苏军将领, 炮兵元帅, 苏联英雄).

Казакóв, Матве́й Фёдорович 卡扎科夫 (1738—1812, 俄国建筑师).

Казакóв, Михаи́л Ильи́ч 卡扎科夫 (1901—1979, 苏军将领, 大将, 苏联英雄).

Казакóв, Ю́рий Па́влович 卡扎科夫 (1927—1982, 苏联俄罗斯作家).

казакóвать, -кую, -кúешь [未] (旧, 方) 做哥萨克; 过哥萨克那样的自由生活 (同义 казачить).

казáкский, -ая, -ое [形] (旧) 同 казáхский. ~ быт 哈萨克人的生活习惯. ~ая литература 哈萨克文学.

Казали́нск, -а [阳] 卡扎林斯克 (哈萨克斯坦城市). 62°01' E, 45°45' N.

казали́нский, -ая, -ое [形] Казали́нский 的形容词.

Казамáнс, -а [阳] (塞内加尔) 卡萨芒斯 (区). 15°00' W, 12°50' N. [法语 Casamance]

казамáнский, -ая, -ое [形] Казамáнский 的形容词.

Казáн, -а [阳] (加拿大) 卡赞 (河). 95°30' W, 64°02' N. [鞑靼语]

казáн, -á [阳] (方) 大锅. Кашева́ры вари́ли в ка́ждом ку́рне не́ кашу́ в о́громных ме́дных ка́зана́х. (Гоголь) 炊事兵在每个独立分队用大铜锅做饭. [突厥语]

Казандж́ик, -а [阳] 卡赞吉克 (土库曼斯坦城市). 55°31' E, 39°15' N.

казандж́икский, -ая, -ое [形] Казандж́ик 的形容词.

Казандза́кис, Никос 卡赞扎基斯 (Nikos Kazantzakis, 1883—1957, 希腊作家).

Казáнка, -и [阴] 卡赞卡 (乌克兰城镇). 32°50' E, 47°50' N.

казáнка¹, -и, 复二 -нок, -нкам [阴] 喀山马 (一种体形小、跑得快的杂交马).

казáнка², -и, 复二 -нок, -нкам [阴] (喀山制造厂生产的) 喀山式摩托艇.

казáнки, -нок, -нкам [阴] 喀山式雪橇 (高靠背, 深座, 亦称 та-та́рские са́ни). Васи́лий Бори́сч сиде́л с ним ря́дом в ле́гоньких са́нках-казáнках. (Печерский) 瓦西里·鲍里瑟奇和他并排坐在喀山式轻便雪橇上.

Казанлы́к, -а [阳] 卡赞勒克 (保加利亚城市). 25°21' E, 42°38' N. [土耳其语 Kazanlık]

казанлы́кский, -ая, -ое [形] Казанлы́к 的形容词.

казáнный, -ая, -ое [形] (方) казáн 的形容词. ~ая кры́шка 大锅盖.

Казанóва, Дание́ль [и́з] 卡桑诺瓦 (Danielle Casanova, 1909—1943, 法国抵抗运动女英雄).

Казанóва, Джовáнни Джако́мо 卡桑诺瓦 (Giovanni Giacomo Casanova, 1725—1798, 意大利作家).

Казанóва, Лора́н 卡桑诺瓦 (Laurent Casanova, 1906—1972, 法国保卫和平运动活动家).

каза-но́ва, -ы [阴] 喀山双人舞.

казанóк, -нка [阳] (方) казáн 的指小. Га́врик на огоро́де ки-пя́тил в казанке́ воду. (Катаев) 加夫里克在菜园子里用小锅烧开水.

Казáнский, Бори́с Алекса́ндрович 卡赞斯基 (1891—1973, 苏联有机化学家, 苏联科学院院士).

Казáнский, Евге́ний Серге́евич 卡赞斯基 (1896—1937, 国内战争中的英雄, 师长).

казáнский¹, -ая, -ое [形] Казáнь 的形容词. ~ое мы́ло 喀山肥皂 (旧时一种上等肥皂). ~ие са́ни 喀山式雪橇. ◇ **казáнс-кая** (或 **казáнский**) **сиротá** 喀山的弃儿, 假装可怜的人 (1552 年伊凡四世征服喀山汗国. 该国的王公贵族为了讨好俄皇, 竭力装成可怜而顺从的样子). — Ну, ну, дава́й расска-зывай, что там наделе́л. — Ниче́го я не де́лал. — Ты

казанскую сироту из себя не строй! (*Седых*)“喂,喂,说一说吧,你在那儿惹了什么事啦。”“我什么事也没有惹。”“你不要装成一副可怜相!” Она у нас сердобольная, чувствительная; так я на жалость её маню, казанским сиротой прикидываюсь. (*А. Островский*) 她在我们这里是心肠慈悲、多情善感的人,所以我装成可怜人,以引起她对我的怜悯。Казанское ханство (史) 喀山汗国 (1438—1552 年伏尔加河中游沿岸的封建国家,从金帐汗国分离而成)。

казанский², казанковский 或 казанкинский, -ая, -ое [形] Казанка 的形容词。

Казань, -и [阴] 喀山 (俄罗斯城市, 自治共和国首府)。49°08'E, 55°45'N. [鞑靼语]

казарá, -ы [阴] <方> 同 казарка。

казарка, -и, 复二 -рок, -ркам [阴] ① 黑雁; [复] 黑雁属 (*Branta*). чёрная ~ 黑雁。② 欧洲桃虎象, 桃实小象虫 (*Rhynchites bacchus*)。

казарма, -ы [阴] ① 营房, 兵营. постоянные ~ы 固定兵营。|| (俄国工厂、采矿场等的) 工人集体宿舍. рабочие ~ы 工人集体宿舍. Внутри казармы к стенам примыкают нары в два яруса. (*Гладков*) 工人集体宿舍里贴墙搭着双层板铺。|| <口语, 贬> 单调难看的建筑物, 营房式的建筑物。② (旧) 牢房, 监狱 (同义 тюрьма)。Это казармы. Здесь живут арестанты. 这是牢房. 里面是被拘留的人。③ [集] <俗> (营房, 工人集体宿舍等的) 全体住在一室的工人, 室友. собрать свою ~у 把自己的室友召集在一起。[意大利语 caserma]

казарменно [副] казарменный 的副词。

казарменность, -и [阴] казарменный 的名词。|| <转> 营房式的外观。

казарменный, -ая, -ое [形] ① казарма 的形容词。~ забор 兵营的围墙。~ая жизнь 兵营生活。~ порядок 兵营的秩序。② 兵营式的, 样子像兵营的。У этого дома казарменный вид. 这幢房子样子像兵营。На вершине [холма] — кирпичное казарменное здание рабочего клуба. (*Гладков*) 小山山顶有座样子像兵营的砖房, 是工人俱乐部。|| <口语> 粗野的, 庸俗的, 下流的。~ вкус 低级趣味。~ая шутка 粗俗的玩笑。~ое остроумие 下流的俏皮话。◇ казарменное положение 或 казарменный режим 战时状态 (要求部队、机关、企业中人员昼夜轮流守卫在岗位上)。находиться на казарменном положении 处于战时状态. переводить на казарменное положение 使转为战时状态. переходить на казарменное положение 转入战时状态. Было объявлено казарменное положение. 宣布了战时状态。

казармообразный, -ая, -ое; -зен, -зна, -зно [形] 兵营式的。~ые здания 兵营式的建筑物。

Казарновский, Исаак Абрамович 卡扎尔诺夫斯基 (1890—1981, 苏联化学家)。

казарочий, -ья, -ье [形] казарка 的形容词。~ье мясо 黑雁肉。

Казарский, Александр Иванович 卡扎尔斯基 (1797—1833, 俄土战争中的英雄, 海军上校)。

Казатин, -а [阳] 卡扎京 (乌克兰城市)。28°49'E, 49°41'N。

казатинский, -ая, -ое [形] Казатин 的形容词。

казать, кажу́, ка́жешь; 副动词不用 [未] ① (及物) (旧, 俗) 把...给 (某人看), 让 (某人) 看..., 出示, 显示 (同义 показывать)。Ну-ка, кажи́, что принёс. 喂, 把你带来的东西给看看。|| 指, 指引 (同义 указывать)。~ перстом 用手指指点。~ кому-л. путь 给某人指路. Беда не страшит, а путь ка́жет. (谚语) 不幸吓不倒人, 反而使人聪明。② (旧) 具有...样子, 样子像..., 好像 (同义 казаться 1 解) [Молодой барин] из себя казал такой смиренный да тихонький. (*Салтыков-Щедрин*) 年轻老爷样子像是很温顺稳重. Ведь дядя-то этот у нас богач! Не смотрите, он таким общипанным ка́жет: он это так для вида. (*Григорovich*) 我们这位大叔可是非常有钱! 你们别以为他像是已经一个钱儿都没有了, 那不过是装装样子罢了。◇ вида (或 виду) не ка́заться (俗) 不露声色, 不让人看出 (自己的思想、感情等)。Виду не ка́жет, что узнал меня. 他认出了我, 可是一点儿也没流露出来. не ка́заться глаз (或 носу, носу) 不露面, 不到 (某处) 来. Забыл старых друзей? Когда верну́лся, а глаз не ка́жешь, — за-

был! (*Фадеев*) 是不是把老朋友都忘了? 回来了, 还一直不露面, 真把我们忘了! Долгое время после того [сборы] Пймен не казал ко мне глаз: со́вестился. (*Салтыков-Щедрин*) 那次吵架以后, 皮缅很久没有上我这儿来过, 因为不好意思了。

казаться, кажу́сь, -ка́жешься; ка́жущийся [未] ① (完 пока́заться) (кем-чем 或 каким) 样子像, 看上去像, 好像是, 显得 (具有某种样子, 造成某种印象)。~ чудакóм 看上去像个怪人。~ гербе́м 像个英雄。~ горой 好像是座山。~ бо́дрым 看起来精力充沛。~ уста́лым 显得疲倦。~ мо́ложе своих лет 显得比实际年轻. Мину́та ка́залась ча́сом. 一分钟过得像一个小时那么长久. На вид она ка́залась лет двадцати́ двух или двадцати́ трёх. (*Тургенев*) 她样子像是二十二岁的人. Он ка́зался мне совсе́м ребёнком. 我觉得他完全像个小孩子. Она ка́залась не в ду́хе. 她显得情绪不佳。|| (接一格) (旧) Ты мне ка́зался оди́нок! 我感到你很孤独! || [用于无人称句] На дво́ре ка́залось о́чень темно́. 院子里显得很黑。|| чем 产生...念头. Смерть начина́ет ка́заться избавле́нием, но я ещё це́плюсь за жизнь. (*Нагибин*) 死亡看起来是一种解脱, 但我仍旧挣扎着活下去。② (完 пока́заться) [无人称] кому 觉得, 感到, 以为. Мне ка́жется, что я вас где-то ви́дел. 我觉得, 我在什么地方见过您. Мне ка́жется, что он прав. 我觉得他是对的. Играть роль в этой комедии ка́залось Ча́рскому о́чень неприятно́, но де́лать бы́ло нече́го. (*Пушкин*) 哈尔斯基对在这部喜剧中扮演角色很反感, 但也毫无办法。|| [常用无人称] 仿佛觉得, 觉得好像 (同义 чу́диться, ме́рещиться)。Ей ка́залось те́перь, что и на ю́бке, и на чу́лках, и на боти́нках чёрные пятна́ кро́ви. (*Горбатов*) 她仿佛觉得, 裙子上、袜子上和鞋上都有黑色的血迹。③ [用作插入语] ка́жется, ка́залось 似乎, 好像, 看来 (同义 как бу́дто, сло́вно, по-ви́димому)。Ка́жется, я ви́дел этот фильм. 我似乎看过这部影片. Вы, ка́жется, из Москвы? 您好像是从莫斯科来的吧? Мы с ва́ми попу́тчики, ка́жется? 看来, 咱们是同路吧? Ка́жется, это случи́лось в конце́ августа. 这事仿佛发生在 8 月底. Вот-вот, ка́залось, дождь по́лёт. 大雨好像随时都可能下下来. Ка́залось бы, ему́ не ну́жно приходи́ть сю́да, а он прише́л. 他似乎不需要到这里来, 可是他来了. Он не мог спрaвиться с та́ким, ка́залось бы, прoстým де́лом. 他没能应付得了看来如此简单的事情。О себе́ прие́зжий, как ка́залось, избе́гал мно́го гово́рить. (*Гоголь*) 来客对自己的情况似乎托故不肯多谈。④ (俗) (在...面前) 出现, 露面. А что ж тво́я кра́савица Ната́лья не ка́жется гостя́м? (*А. Островский*) 你的美人娜塔利娅怎么没出来与客人见面? ⑤ (旧, 方) 令人满意, 喜欢 (同义 нра́виться)。

В способно́сти своёй пи́сатель сомнева́лся. А потому́ ему́ и труд свой не ка́зался. 作家怀疑自己的才能, 因此对自己的作品也不满意。◇ ка́заться (或 пока́зываться) на гла́за чьи, кому (俗) 露面, 跟...见面. Да ко́ль хо́чет он [сын], шельме́ц, живи́мь бы́ть, так не сме́й ко мне на гла́за ка́заться. (*Печерский*) 这个小滑头如果还想活的话, 就永远别和我照面. не ка́заться (或 пока́зываться) на гла́за (俗) 不露面, 不同...见面. Матро́сов то́мился оди́н в укромных уѓлах, стара́ясь не пока́зываться лю́дям на гла́за. (*Журба*) 马特洛索夫一个人躲在僻静的角落里发愁, 尽量不在人前露面。

Каза́х, -а [阳] 哈萨克 (阿塞拜疆城市)。45°19'E, 41°05'N。

каза́хи, -ов [复] (单 каза́х, -а [阳]; каза́шка, -и, 复 каза́шки, -шек, -шкам [阴]) ① 哈萨克人。② 哈萨克族 (中国少数民族)。

Казахсельмаш, -а [阳] — Каза́хский заво́д сельскохо́зяйственного машиностро́ения 哈萨克农业机器制造厂。

Каза́хская Со́ветская Социалисти́ческая Респу́блика (苏联) 哈萨克苏维埃社会主义共和国. 68°00'E, 48°00'N。

каза́хский, -ая, -ое [形] ① 哈萨克人的。~ язы́к 哈萨克语。② Каза́х 的形容词。◇ Каза́хский мелкoсoпoчник 哈萨克丘陵。72°00'E, 49°00'N。

Казахста́н, -а [阳] (亚洲) 哈萨克斯坦. 68°00'E, 48°00'N。

казахста́нский, -ая, -ое [形] Казахстан 的形容词。

каза́цкий, -ая, -ое [形] каза́к¹ 的形容词。~ ая са́бля 哥萨克马刀。~ ое се́дло 哥萨克马鞍(一种软垫高鞍桥的马鞍)。~ ая ша́пка 哥萨克帽。~ не войска́ 哥萨克军。|| 哥萨克式的。~ ая по́сádка 哥萨克的骑马姿势。

каза́чѣк, -чка [阳] <动> 菜蜡; [复] 菜蜡属 (Eurydema)。

каза́ченек, -нька [阳] <民诗, 方> 同 каза́к¹。

каза́ченька, -и, 复二 -нек, -нькам [阳] 同 каза́к¹。

каза́чество, -а [中] ① 哥萨克阶层。② [集] 哥萨克 (同义 каза́к¹)。(Доброе каза́чество подросло, надёжная смена. 好样的哥萨克成长起来了, 是可靠的年轻一代。③ <旧> 哥萨克称号, 哥萨克地位. приобрести ~ 获得哥萨克称号。

каза́чий, -ья, -ье [形] каза́к¹ 的形容词。~ ья са́бля 哥萨克马刀。~ ья ша́пка 哥萨克帽。~ ья станица 哥萨克镇。~ ьи пе́сни 哥萨克歌曲。|| 哥萨克 (组成) 的, 哥萨克部队的。~ ье войско 哥萨克军。~ полк 哥萨克骑兵团。~ ья со́дня 哥萨克骑兵连。~ со́тник 哥萨克骑兵连长; 哥萨克中尉。

каза́чина, -ы [阳] <俗> 同 каза́к¹。|| 身材高大, 体格健壮 的哥萨克。

каза́чить, -чу, -чишь [未] <旧> 当哥萨克; 过哥萨克那样的自由生活 (同义 каза́ковать)。

каза́чишка, -и, 复二 -шек, -шкам [阳] каза́к¹ 的表卑。

каза́чка, -и, 复二 -чек, -чкам [阴] ① 哥萨克的妻子; 哥萨克的女儿。② 哥萨克女人。

казачо́к, -чка [阳] ① каза́к¹ 的指小表爱。② (旧时贵族社会的) 小厮, 侍童。③ 哥萨克舞 (一种速度逐渐加快的民间舞, 2/4 拍子; 哥萨克舞曲. украинский ~ 乌克兰哥萨克舞. кубанский ~ 库班哥萨克舞. Когда она обращалась к нему с просьбой сыграть на фортепиано, он сажился и начинал казачка. (Писемский) 她请他弹奏钢琴, 他就坐下弹起哥萨克舞曲。④ 哥萨克式女靴 (一种长筒、高跟靴子)。

казачо́нок, -нка, 复 казача́та, -ча́т [阳] <口语, 方> 哥萨克小男孩; 哥萨克的儿子。

казаче́лопанский, -ая, -ое [形] Каза́чья Ло́пань 的形容词。Каза́чья Ло́пань 卡扎奇亚洛潘 (乌克兰城镇)。36°13'E, 50°20'N。

каза́шка. 见 ка́зхи。

Казбе́ги, Александр 卡兹别吉 (1848—1893, 格鲁吉亚作家)。

Казбе́ги [不变, 阳] 卡兹别吉 (格鲁吉亚城镇)。44°40'E, 42°41'N。

Казбе́к, -а [阳] (格鲁吉亚) 卡兹别克 (山)。44°31'E, 42°42'N。

казбе́кский, -ая, -ое [形] Казбе́к 的形容词。

Казви́н, -а [阳] 加兹温 (伊朗城市)。50°00'E, 36°16'N。[波斯语]

Казви́н, Хамдаллах Мостоуфи 卡兹维尼 (1281—约 1350, 伊朗历史学家和地理学家)。

казви́нский, -ая, -ое [形] Казви́н 的形容词。

КазГИИЗ [каз-гийз], -а [阳]——Каза́хский госуда́рственный инсти́тут инже́нерных изыска́ний 哈萨克国立工程勘测研究所。

Казгла́вводстро́й, -я [阳]——Гла́вное управле́ние водохо́зяйственного стро́ительства Министе́рства мелиора́ции и во́дного хозяй́ства КазССР 哈萨克共和国土壤改良和水利部水利建设总局。

Казгла́вга́з, -а [阳]——Гла́вное управле́ние га́зового хозяй́ства при Совете Министров КазССР 哈萨克共和国部长会议煤气设施管理总局。

Казгла́вса́хар, -а [阳]——Гла́вное управле́ние са́харной промышле́нности и семеново́дческих совхо́зов Министе́рства пищева́й промышле́нности КазССР 哈萨克共和国食品工业部制糖工业和国营种子繁育场管理总局。

Казгосизда́т, -а [阳]——Каза́хское госуда́рственное изда́тельство 哈萨克国家出版社。

Казгослитизда́т, -а [阳]——Каза́хское госуда́рственное изда́тельство худо́жественной литерату́ры 哈萨克国家文艺出版社。

КазГУ [казгý]——Каза́хский госуда́рственный универси́тет имени С. М. Киро́ва 国立哈萨克基洛夫大学。

казе́йн, -а [阳] <生化> 酪蛋白, 酪朊, (干) 酪素。[拉丁语 caseinum < caseus 干酪]

казе́йновый, -ая, -ое [形] казе́йн 的形容词。~ заво́д 酪蛋白制造厂, 酪素厂。|| 有酪蛋白成分的。~ клей 酪蛋白胶。~ ые кра́ски 酪素涂料。

казе́йноге́н, -а [阳] (生化) 酪蛋白原, 酪朊原。

Казе́й, Марат Ива́нович 卡泽伊 (1929—1944, 伟大卫国战争的游击队员, 苏联英雄)。

Казе́лла [зэ], Альфре́до 卡塞拉 (Alfredo Casella, 1883—1947, 意大利作曲家、钢琴家、指挥家、音乐学家, 新古典主义的代表)。

казема́т, -а [阳] ① <军> (地上或地下的) 掩蔽部。② <军, 海> 掩蔽舱 (19 世纪后半期至 20 世纪前半期舰艇上有装甲掩盖的舱室, 用于放置火炮、贮存弹药、保障人员免受敌方炮火伤害)。бортовые ~ы 舷侧掩蔽舱. носово́й ~ 舰首掩蔽舱。③ (十月革命前俄国拘押政治犯的要塞单人监禁室, 要塞单人囚室. одино́чный ~ Петропа́вловской кре́пости 彼得堡要塞单人监禁室. сажа́ть кого-л. в ~ 把某人关进要塞单人囚室。|| <俗> 牢狱, 监狱 (同义 тю́рьма)。номера́ ~а 监狱的囚室, 牢房. бежа́ть из ~а 逃出监狱。[法语 casemate < 意大利语 casamatta]

каземати́рованный, -ая, -ое。① каземати́ровать 的过去时被动词。② [用作形容词] 构筑成掩蔽工事的。~ ые соору́жения 掩蔽防御工事, 穹窖式工事。

каземати́ровать, -ую, -руешь [完, 未] (<及物>) <军> 构筑掩蔽工事, 装设暗堡。

казема́тный, -ая, -ое [形] казема́т 的形容词。~ ое ору́дие 暗堡炮。~ ое заклю́чение 要塞单人牢房囚禁。

Казе́м-Бек, Мирза́ Мухамме́д Али́ (或 Алекса́ндр Касимо́вич) 卡泽姆-别克 (1802—1870, 俄国东方学家)。

казе́нка¹, -и, 复二 -нок, -нкам [阴] <旧, 俗> ① (俄国) 官营专卖酒店。② 官营专卖酒店出售的伏特加酒。

казе́нка², -и, 复二 -нок, -нкам [阴] <旧, 方> 船主室 (平底木驳船上为船主或管事人隔开的单间)。|| 驳船队船主乘坐的船, 驳船队管事人乘坐的船。

казе́нка³, -и [阴] <口语> 公家发的被服。

казе́нник¹, -а [阳] <方> 国有林, 官林. ело́вый ~ 国有云杉林。

казе́нник², -а [阳] <军> 炮兵; 枪兵。

казе́нно [副] казе́нный¹ 3 解的副词。~ подойти́ к де́лу 办事官气十足. сказа́но ~ 讲话打官腔。

казе́нноко́штный, -ая, -ое [形] <旧> 官费的 (反义 своеко́штный)。~ студе́нт 官费大学生。

казе́нность, -и [阴] казе́нный¹ 3 解的名词。

казе́нный¹, -ая, -ое [形] ① <旧> 官家的, 公家的, 国家的 (同义 госуда́рственный)。~ ое иму́щество 官家财产。~ ые ве́щи 公物, 公家的东西。~ ые де́ньги 公款。~ дом 公家的房子。~ ые де́ла 公事。~ ая служба́ 公务。~ ая печа́ть (有国徽的) 官印。~ ая сцена́ 官场。~ ые заво́ды 官办工厂。~ ые подря́ды 官家承包。[Оте́ц Круцифе́рского] учи́лся на казе́нный счёт в Моско́вском универси́тете. (Герцен) 克鲁齐费尔斯基的父亲曾在莫斯科大学靠官费学习。|| <旧, 口语> 公家发给的。~ ая се́рая шине́ль 公家发给的灰大衣。~ блокно́т и ка-ранда́ш 公家发的拍纸簿和铅笔。|| <旧, 口语> 公家支付的。~ дом 公房。~ студе́нт 公费大学生。② <旧> 照搬公程式的, 率由旧章的。[Козельцо́в] писа́л весе́ма́ легко́, особе́нно казе́нные бума́ги, на кото́рые наби́л ру́ку в свою́ бы́тность полково́ым ады́у́тантом. (Л. Толсто́й) 科泽利措夫动笔写个东西是轻而易举的, 尤其是起稿照搬程式的公文, 在他充当团副官的时候就已经驾轻就熟了。③ <转> 官僚主义的, 形式主义的 (同义 формальный, бюрократи́ческий)。~ подхо́д к де́лу 官气十足的办事作风。~ ое отноше́ние к рабо́те 官僚主义的工作态度。~ ая отпи́ска 官样文章的复文, 形式主义的复文。|| 公式化的, 墨守陈规的, 刻板的 (同义 шабло́нный, ба́нальный, стереоти́пный)。~ язы́к 公文套语。~ ая фра́за 公式化的词句。~ ое выра́жение 老生常谈。~ ые похва́лы 老一套的赞语。~ сти́ль 千篇一律的文体。◇ казе́нная ви́нная ла́вка (旧俄时专卖伏特加酒的) 官营专卖酒店。казе́нная кварта́ра <谑, 讽> 病房, 监狱. казе́нная па́лата 财政厅 (1773—1917 年帝俄财政部的省级机关, 管辖省、县金库)。казе́нное ви́но 或 казе́нная во́дка (旧俄时由国家垄断专卖的) 官酒. казе́нные кре́стья́не 官农 (俄国 18—19 世纪依附

国家的农民;国家农民的俗称). **казённые перья**〈蔑〉御用文人,御用笔杆子. **казённый** (或 **общественный**) **пирог**〈讽〉“公家的馅饼”,公家财产. Но г. Стахович интересен для нас, разумеется, не как образчик человека с ясной и последовательной политической мыслью, а как образчик самого «жизнерадостного» русского дворянчика, всегда готового урвать кусочек казённого пирога. (*Ленин*)但我们之所以对斯塔霍维奇先生发生兴趣,自然并不是因为他是一个具有明显而一贯的政治思想的人的典型,而是因为他是一个一味揩公家油的最“乐观的”俄国贵族典型. **на** (或 **за**) **казённый счёт**〈旧〉靠官费;〈谚〉靠公费,免费,不花钱地. Берснев находится в Гейдельберге; его на казённый счёт отправили за границу. (*Тургенев*)别尔谢涅夫如今在海德堡;他是靠官费出国的. — Идй... в Сибирь! — Эге! Нет, уж я погожy, когда пошлют меня в Сибирь эту на казённый счёт. (*Горький*)“到...西伯利亚去!”“喂!我不去.我等他们免费把我送到西伯利亚去.” Поскольку денег на дорогу у них не оказалось, пришлось купить билеты за казённый счёт. 他们由于没有路费,只好揩公家油买车票.

казённый², -ая, -ое[形]◇**казённая часть**〈军〉炮尾;枪尾. **казёшница**, -ы[阴]〈口语〉死板的形式主义,墨守成规,老一套. газётная —报纸上的老生常谈. ~ в приёмах производства 生产方法上的墨守成规.

Казёрта, -ы[阴]卡塞塔(意大利城市). 14°20'E, 41°04'N. [意大利语 Caserta]

казёртский [ц'к] 或 **казёртинский**, -ая, -ое[形] Казёрта 的形容词.

Казерун, -а[阳]卡泽伦(伊朗城市). 51°38'E, 29°37'N. [波斯语]

казерунский, -ая, -ое[形] Казерун 的形容词.

Казй-Магомед, -а[阳]卡齐穆罕默德(阿塞拜疆城市). 48°56'E, 40°03'N.

казй-магомедовский, -ая, -ое[形] Казй-Магомед 的形容词.

Казимир, -а[阳]卡齐米尔(男人名). [用作父名] **Казимирович**, -а[阳]卡齐米罗维奇. [用作父名] **Казимировна**, -ы[阴]卡齐米罗夫娜. △指小 **Казимырка**; **Казя**; **Мира**.

казимир, -а[阳]〈旧〉仿开司米薄斜纹呢. [法语 casimir]

Казимир I Восстановитель 卡西米尔一世(复兴者)(Kazimierz I, 1016—1058, 波兰皮雅斯特王朝的公).

Казимир III Великий 卡西米尔三世(Kazimierz III, 1310—1370, 波兰皮雅斯特王朝最后一个国王).

Казимир IV Ягеллончик 卡西米尔四世(Kazimierz IV, 1427—1492, 立陶宛大公,波兰国王,亚盖洛之子).

казимировый, -ая, -ое[形]〈旧〉казимир 的形容词. ~ые материи для жилётов 仿开司米薄斜纹呢坎肩料. || 用仿开司米薄斜纹呢做的. ~ые панталёны 用仿开司米薄斜纹呢做的裤子.

КАЗИМС [каз-ймс][不变或 -а, 阳]—**Казахский институт минерального сырья** 哈萨克矿物原料研究所.

Казин, Василий Васильевич 卡津(1898—1981, 苏联俄罗斯诗人).

казинёт, -а[阳]〈旧〉卡西奈特厚斜纹织物(做外衣用的棉织物或棉毛交织呢). [德语 Kasinett]

казинётный, -ая, -ое[形]〈旧〉казинёт 的形容词. || 用卡西奈特厚斜纹织物做的. ~ое пальто 卡西奈特厚斜纹大衣. ~ая куртка 卡西奈特厚斜纹短上衣.

казино [不变, 中] ①赌场. ②(西欧郊区或风景区有音乐餐厅、娱乐活动的)娱乐场. [意大利语 casino]

Казинцбарчика, -и[阴]考津茨巴齐考(匈牙利城市). 20°37'E, 48°16'N. [匈牙利语 Kazincbarcika]

КазИОТ [каз-иот][不变或 -а, 阳]—Всероссийный научно-исследовательский институт охраны труда ВЦСПС (Казань) (喀山)全苏工会中央理事会劳动保护(科学)研究所.

казистость, -и[阴]〈旧, 俗〉казистый 的名词. иметь ~外表漂亮.

казистый, -ая, -ое; -ист, -а, -о[形]〈旧, 俗〉外表动人的, 好

看的(同义 видный, красивый). Она с лица не больно казиста. 她长得不怎么漂亮. Эта сабля не очень казиста. 这把马刀不怎么好看.

КАЗИФК [каз-йфк][不变或 -а, 阳]—**Казахский институт физической культуры** 哈萨克体育学院.

Казлy-Рудá, -ы[阴]卡兹鲁鲁达(立陶宛城市). 23°10'E, 54°35'N.

казлy-рудский [ц'к], -ая, -ое[形] Казлy-Рудá 的形容词.

КазМИ [казми]—**Казахский медицинский институт** 哈萨克医学院.

казна¹, -ы[阴]〈旧〉①官产, 公产. государственная ~ 国家财产. поступить в войсковую ~ у 转为军队公产. Завод из частных рук перешёл в казну. 工厂由私产转为官产. ②官家, 公家, 国家(指财产的所有者). продать в ~ у 售与官家. Больницы не я строю, а казна. (*Гладков*) 医院不是我个人盖的, 是公家建造的. Заводы эти управлялись от казны директором. (*Омелевский*) 经理代表国家管理这些工厂. || 政府机关. служить в ~ е 在政府机关供职, 在官府供职. ③财产, 钱财, 钱币. монастырская ~ 修院财产. золотая ~ 金币. У столыра одна избёнка. Казны — ни гроша. (*Никитин*) 木匠只有一个小木房. 他一个钱也没有.

казна², -ы[阴]〈军〉炮尾;枪尾;后膛, 药室.

казначей, -я[阳]①司库(员), 金库主任;财务主任. ~ местного комитета 地方委员会的财务主任. || (古罗斯时期)官产总管. || 〈旧, 宗〉男修道院中司财务的修士. ②军需官. ③(旧俄)金库的司库. губернский ~ 省金库司库. городской ~ 市金库司库.

казначейский, -ая, -ое[形] казначей, казначейство 的形容词. ~ая должность 司库的职位. ~ие сторожа 金库守卫. ◇**казначейские билеты** 1) 国库券(在西方, 通常是国库为了抵补预算赤字而发行的一种纸币). 2) (苏联)面值 1、3、5 卢布的纸币; (社会主义国家)一种小面值的纸币.

казначейство, -а[中]金库, 国库. главное ~ 总金库. государственное ~ 国库.

казначейша, -и〈旧, 俗〉①金库司库的妻子. ②同 казначея.

казначея, -и[阴]〈旧, 宗〉(女修道院中)司财务的修女.

казнённый, -ая, -ое. ①казнить 1 解的过去时被动形动词. ②[用作名词] **казнённый**, -ого[阳]; **казнённая**, -ой[阴] 被处决的人. В одном селе видели путницы длинную виселицу. Неестественно вытянувшись, скосив набок головы, тихо покачивались на ней казнённые. (*Б. Полевой*) 过路的妇女们在一个村庄里看到一个长长的绞刑架. 被处决的人一个个很不自然地伸长脖子, 头歪在一边, 挂在架上, 慢慢地悠荡着.

КазНИГМИ [каз-нигми]—**Казахский научно-исследовательский гидрометеорологический институт** 哈萨克水文气象(科学)研究所.

КазНИИВХ [каз-нийвх][不变或 -а, 阳]—**Казахский научно-исследовательский институт водного хозяйства** 哈萨克水利(科学)研究所.

КазНИИЖ [каз-нийж][不变或 -а, 阳]—**Казахский научно-исследовательский институт животноводства** 哈萨克畜牧业(科学)研究所.

КазНИИТИ [каз-ниинти]—**Казахский научно-исследовательский институт научно-технической информации и технико-экономических исследований** 哈萨克科技情报和技术经济(科学)研究所.

КазНИИПИАТ [каз-ниипиат][不变或 -а, 阳]—**Казахский научно-исследовательский и проектный институт автомобильного транспорта** 哈萨克汽车运输科研设计院.

КазНИИЭ [каз-нииз]—**Казахский научно-исследовательский институт энергетики** 哈萨克动力(科学)研究所.

казнить, -ню, -нишь; казнённый, -нён, -ненá, -ненó [未] (及物) ①[也用作完成体]处决, 处死刑. Пугачёва казнили в Москве. 普加乔夫在莫斯科被处死. || 〈旧〉杀死, 杀害(同义 умерщвлять, убивать). || 残忍地惩罚, 残酷折磨(同义 истязать). Заводчик казнил рабочих самым жестоким образом: батожиё, кнут, застенёк — всё пло в ход. 工厂主极其残酷地虐待工人: 棍子打, 鞭子抽, 严刑拷问——这些手段